








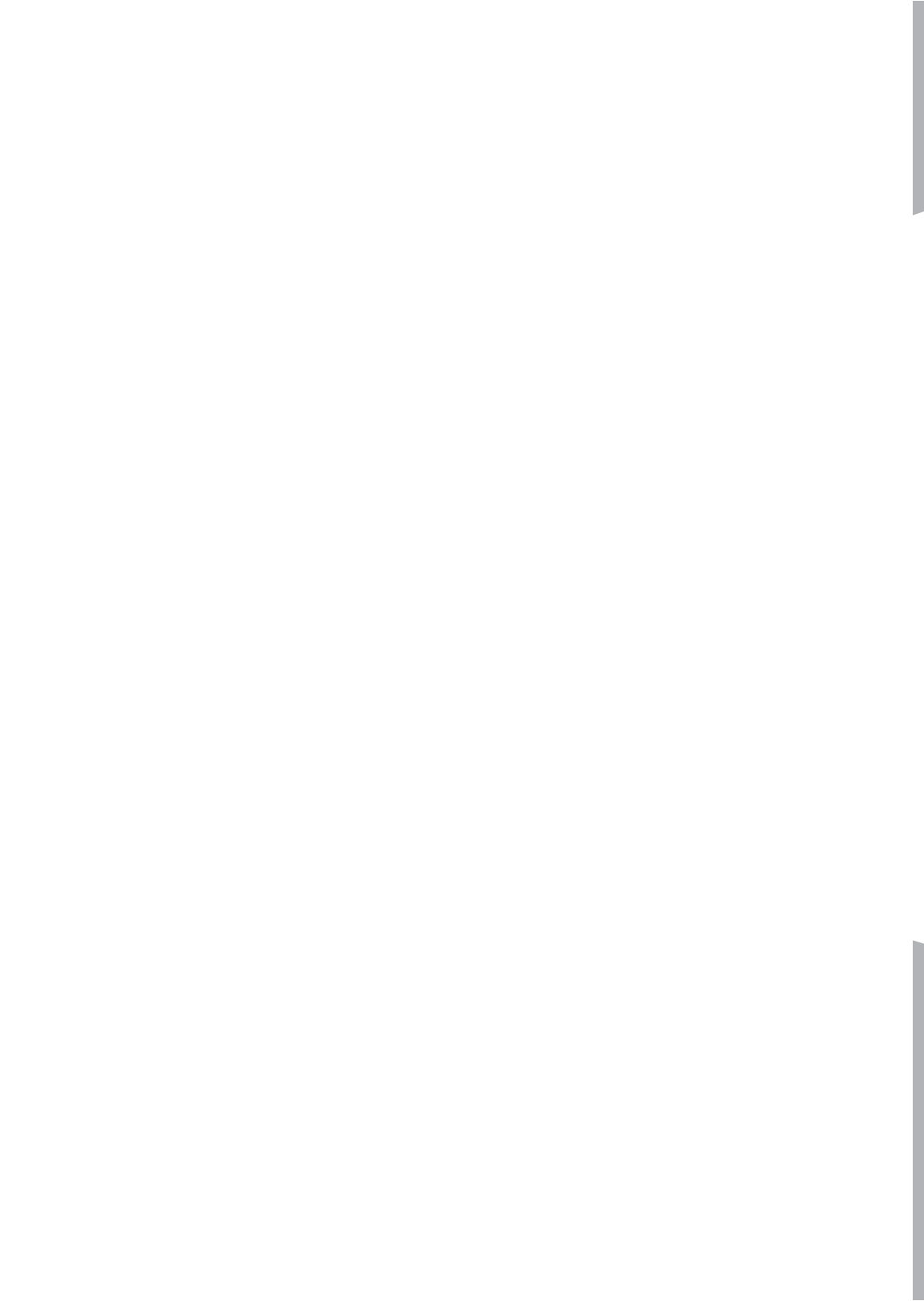


Spis Treści

	1. Możliwości legalizacji pobytu w Polsce	3
	2. Possibility of legalizing a stay in Poland	13
	3. امكانيات تشريع الإقامة في بولندا	23
	4. 在波兰的居留合法化种类	33
	5. La possibilité de légaliser le séjour en Pologne	43
	6. Հեճաստանում կացության օրինականացման հնարավորությունները	53
	7. Возможности узаконения пребывания в Польше	63
	8. Можливості легалізації проживання в Польщі	73
	9. Các khả năng hợp pháp hóa cư trú ở Ba Lan	83



**Możliwości
legalizacji pobytu
w Polsce**



Możliwości legalizacji pobytu w Polsce

Nowa ustawa o cudzoziemcach zmienia rodzaje zezwoleń na pobyt dla cudzoziemców. Prezentujemy rodzaje zezwoleń na pobyt, o które cudzoziemiec może wnioskować w Polsce (opisywane przepisy wchodzi w życie 1 maja 2014 r.).

Pobyt czasowy

Nowa ustawa wprowadza znaczące zmiany w rozdziale dotyczącym zezwoleń na pobyt czasowy, szczególnie dla osób przybywających do Polski w celu podjęcia pracy. Zezwolenia na pobyt czasowy są wydawane na okres od trzech miesięcy do trzech lat. Wniosek o zezwolenie na pobyt czasowy rozpatruje Urząd Wojewódzki właściwy ze względu na miejsce pobytu cudzoziemca.

Według nowych przepisów wniosek można złożyć wyłącznie w Polsce. Nie ma możliwości złożenia wniosku za pośrednictwem polskiego konsulatu. Warunkiem koniecznym do rozpatrzenia wniosku jest złożenie przez cudzoziemca odcisków palców.

Aby uzyskać zezwolenie na pobyt czasowy, cudzoziemiec musi wykazać potrzebę pobytu w Polsce przez czas dłuższy niż trzy miesiące. Podstawą do takiego pobytu może być oferta pracy w Polsce, prowadzenie działalności gospodarczej, studia lub nauka, działalność naukowa, więzi rodzinne lub inne przyczyny. W każdym przypadku cudzoziemiec dołącza do wniosku dokumenty potwierdzające cel jego/ jej pobytu w Polsce.

Wniosku o pobyt czasowy nie mogą złożyć osoby, które:

- posiadają w Polsce dowolny rodzaj ochrony: status uchodźcy, ochronę uzupełniającą lub czasową, zgodę na pobyt tolerowany lub zgodę na pobyt ze względów humanitarnych albo azyl;
- wnioskują o status uchodźcy lub azyl;
- posiadają prawo stałego pobytu lub zezwolenie na pobyt rezydenta długoterminowego UE ;
- przebywają w Polsce na podstawie wizy Schengen wydanej z powodów humanitarnych lub ze względu na interes państwa;
- są zatrzymane w areszcie lub ośrodku strzeżonym dla cudzoziemców;
- nie upłynął jeszcze termin dobrowolnego powrotu określony w decyzji o zobowiązaniu do powrotu;
- są zobowiązane do opuszczenia terytorium Polski w wyniku odmowy przedłużenia wizy Schengen, zezwolenia na pobyt czasowy lub stały (albo cofnięcia takiego zezwolenia), odmowy udzielenia ochrony międzynarodowej albo cofnięcia zgody na pobyt z powodów humanitarnych.

Polskie prawo przewiduje następujące rodzaje zezwoleń na pobyt czasowy:

Zezwolenie na pobyt czasowy i pracę

Ujednolicone zezwolenie, które daje cudzoziemcy od razu prawo do pobytu i pracy w Polsce. Jest ono przeznaczone dla cudzoziemców, którzy potrzebują zezwolenia na pracę, aby podjąć w Polsce zatrudnienie. Aby uzyskać ten rodzaj zezwolenia, cudzoziemiec musi mieć w Polsce:

- źródło stabilnego i regularnego dochodu pozwalające na utrzymanie siebie i rodziny,
- ubezpieczenie zdrowotne w rozumieniu przepisów o powszechnym ubezpieczeniu zdrowotnym lub potwierdzenie pokrycia przez ubezpieczyciela kosztów leczenia na terytorium Polski,
- zapewnione miejsce zamieszkania,
- pracodawca cudzoziemca nie może mieć możliwości zatrudnienia pracownika na lokalnym

rynku pracy (wśród Polaków lub cudzoziemców obecnych w Polsce i posiadających już prawo do pracy)

Zezwolenie wydawane jest na wykonywanie konkretnej pracy u konkretnego pracodawcy. Utrata pracy wymaga poinformowania Urzędu, który wydał zezwolenie. Zmiana pracodawcy wymaga uzyskania nowego zezwolenia. Również zmiana stanowiska, wynagrodzenia na niższe lub zmiana innych warunków pracy wymaga zmiany posiadanego zezwolenia.

O ten rodzaj zezwolenia nie mogą wnioskować niektóre grupy cudzoziemców. Więcej informacji na ten temat publikujemy w ulotce dotyczącej pracy.

Zezwolenie na pobyt czasowy w celu wykonywania pracy w zawodzie wymagającym wysokich kwalifikacji (Niebieska Karta UE)

Zezwolenie przeznaczone dla wykwalifikowanych pracowników, którzy w Polsce podejmują pracę wymagającą wysokich kwalifikacji. Do jego uzyskania potrzebna jest między innymi umowa o pracę zawarta przynajmniej na okres 1 roku i odpowiednio wysokie zarobki, a także udokumentowane kwalifikacje cudzoziemca. Zezwolenie można otrzymać na okres do 3 lat. Udziela się go na okres o trzy miesiące dłuższy, niż planowany okres zatrudnienia, ale na czas nie dłuższy niż 3 lata.

Zezwolenie wydawane jest na podjęcie pracy u konkretnego pracodawcy, na określonych warunkach. Zmiana warunków zatrudnienia w ciągu dwóch lat od uzyskania zezwolenia wymaga powiadomienia Urzędu, który je wydał. Zmiana pracodawcy także wymaga uzyskania nowego zezwolenia. Niedopełnienie tych obowiązków może skutkować odebraniem zezwolenia.

Zezwolenie na pobyt czasowy w celu wykonywania pracy przez cudzoziemca delegowanego przez pracodawcę zagranicznego na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej

Specjalny rodzaj zezwolenia dla cudzoziemców delegowanych do Polski przez firmy zagraniczne. Jest udzielane cudzoziemcom, którzy posiadają zezwolenie na pracę, o ile jest wymagane, źródło stabilnego i regularnego dochodu, ubezpieczenie zdrowotne w rozumieniu przepisów o powszechnym ubezpieczeniu zdrowotnym lub potwierdzenie pokrycia przez ubezpieczyciela kosztów leczenia na terytorium Polski, oraz zapewnione miejsce zamieszkania w Polsce.

Zezwolenie na pobyt czasowy w celu prowadzenia działalności gospodarczej

Zezwolenie przeznaczone dla osób, które w Polsce podejmują działalność gospodarczą. Nowe przepisy dokładniej określają, jakie warunki musi spełniać firma czy spółka, aby prowadzący ją cudzoziemiec mógł uzyskać zezwolenie na pobyt w Polsce w celu prowadzenia firmy.

Oprócz standardowych wymogów dotyczących cudzoziemca (posiadanie stabilnego źródła utrzymania, ubezpieczenia, mieszkania), wnioskodawca musi dodatkowo wykazać, iż dana firma jest korzystna dla polskiej gospodarki, czyli:

- w roku poprzedzającym złożenie wniosku dochód firmy był nie niższy niż 12-krotność przeciętnego miesięcznego wynagrodzenia w województwie, w którym firma ma siedzibę, LUB;
- zatrudnia na czas nieokreślony, na pełen etat, co najmniej dwóch pracowników. Pracownicy muszą być Polakami lub cudzoziemcami, posiadającymi w Polsce prawo do pracy bez zezwolenia, LUB;
- firma posiada środki, aby spełnić jeden z powyższych warunków w przyszłości, lub prowadzi działania, które pozwolą spełnić je w przyszłości.

Opisane przepisy dotyczą także firm jednoosobowych (pracy na własny rachunek).

Obszerne informacje na temat tego rodzaju zezwolenia znajdują się w ulotce pt. Praca i działalność gospodarcza a legalizacja pobytu w Polsce.

Zezwolenie na pobyt czasowy w celu kształcenia się na studiach

Ten rodzaj zezwolenia przeznaczony jest tylko dla studentów stacjonarnych (dziennych) studiów wyższych (licencjackich, magisterskich) lub doktoranckich. Nie jest przeznaczony dla studentów studiów wieczorowych lub zaocznych ani uczniów szkół innych niż uczelnie wyższe.

Student wnioskujący o ten rodzaj zezwolenia musi wykazać, iż został przyjęty na studia oraz opłacił czesne (jeśli jest wymagane). Cudzoziemiec musi też posiadać ubezpieczenie zdrowotne oraz środki potrzebne na pokrycie kosztów utrzymania w Polsce oraz podróży powrotnej do kraju pochodzenia albo zamieszkania.

Zezwolenia udziela się także osobie, która podejmuje kurs przygotowawczy do rozpoczęcia studiów w języku polskim i spełnia powyższe wymagania.

Pierwsze zezwolenie wydawane jest na okres 15 miesięcy (albo czasu akademickiego roku studiów lub kursu przygotowawczego przedłużonego o trzy miesiące). Kolejne zezwolenie może być wydane na okres do trzech lat.

Przerwanie studiów powoduje cofnięcie zezwolenia. Niezaliczenie roku studiów także może spowodować cofnięcie zezwolenia. Uczelnie mają obowiązek informować Urzędy Wojewódzkie o skreśleniu cudzoziemca z listy studentów.

Więcej informacji na ten temat w ulotce Edukacja a legalizacja pobytu w Polsce.

Zezwolenie na pobyt czasowy w celu prowadzenia badań naukowych

Forma pobytu czasowego przewidziana dla cudzoziemców-naukowców. Można o nią wnioskować na podstawie umowy dotyczącej realizacji projektu badawczego między cudzoziemcem z zatwierdzoną jednostką naukową w Polsce (cudzoziemiec może mieć umowę o pracę, o dzieło lub zlecenie). Konieczne jest też przedstawienie pisemnego zobowiązania jednostki naukowej do pokrycia kosztów pobytu naukowca w Polsce, a także pokrycia kosztów jego zatrzymania i zobowiązania do powrotu w przypadku, gdyby pozostał w Polsce nielegalnie na czas dłuższy niż przewidziany w zezwoleniu.

Ten rodzaj zezwolenia może też uzyskać naukowiec, który posiada dokument pobytowy z adnotacją 'naukowiec' w innym państwie Unii Europejskiej i prowadzi badania naukowe potwierdzone umową zawartą z jednostką naukową w tym państwie.

W celu uzyskania zezwolenia cudzoziemiec dodatkowo dołącza do wniosku dokumenty potwierdzające, że posiada ubezpieczenie zdrowotne oraz środki finansowe na pokrycie kosztów pobytu i podróży powrotnej do kraju pochodzenia lub zamieszkania, a także dokumenty potwierdzające jego kwalifikacje w kontekście planowanych badań.

Zezwolenie na pobyt czasowy dla członków rodzin obywateli Rzeczypospolitej Polskiej oraz członków rodzin cudzoziemców

Termin „członkowie rodziny” w świetle ustawy o cudzoziemcach oznacza wyłącznie współmałżonków oraz niepełnoletnie dzieci (które nie ukończyły 18 lat). O ten rodzaj zezwolenia nie mogą więc wnioskować inni członkowie rodziny – rodzeństwo, dorosłe dzieci, rodzice ani dalsi krewni.

Zezwolenie przewidziane jest dla małżonków i niepełnoletnich dzieci małżonków obywateli Polski lub cudzoziemców, którzy posiadają w Polsce:

- prawo stałego pobytu lub status rezydenta długoterminowego UE,
- status uchodźcy, ochronę uzupełniającą albo zgodę na pobyt ze względów humanitarnych,
- zezwolenie na pobyt czasowy od co najmniej dwóch lat, przy czym ostatnie zezwolenie było wydane na co najmniej jeden rok,
- zezwolenie na pobyt czasowy wydane w celu prowadzenia badań naukowych,
- Niebieską Kartę EU (zezwolenie na pracę w zawodzie wymagającym wysokich kwalifikacji).

Dodatkowo cudzoziemiec, do którego dołącza rodzina, musi udokumentować, że posiada stabilne i regularne źródło dochodu wystarczające na utrzymanie siebie i swojej rodziny, ubezpieczenie zdrowotne w rozumieniu przepisów o powszechnym ubezpieczeniu zdrowotnym lub potwierdzenie pokrycia przez ubezpieczyciela kosztów leczenia na terytorium Polski oraz miejsce zamieszkania. Ten obowiązek nie dotyczy tylko cudzoziemców, którzy są objęci w Polsce ochroną międzynarodową (status uchodźcy lub ochrona uzupełniająca), pod warunkiem, że wniosek o zezwolenie dla rodziny został złożony w ciągu 6 miesięcy od dnia, gdy uzyskali oni tę ochronę.

Więcej informacji na temat legalizacji pobytu małżonków polskich obywateli oraz łączenia rodzin w ulotce pt.: Małżeństwo i łączenie rodzin a legalizacja pobytu w Polsce.

Pobyt na terytorium Polski cudzoziemców - ofiar handlu ludźmi

Cudzoziemiec, w stosunku do którego istnieje domniemanie, że jest ofiarą handlu ludźmi, otrzymuje zaświadczenie w tej sprawie. To zaświadczenie legalizuje pobyt cudzoziemca w Polsce na trzy miesiące (cztery miesiące w przypadku osób niepełnoletnich). Zaświadczenie przestaje być dokumentem legalizującym pobyt, jeśli cudzoziemiec świadomie, dobrowolnie i z własnej inicjatywy nawiąże kontakt z osobami podejrzanymi o popełnienie przestępstwa związanego z handlem ludźmi.

Jeśli ofiara handlu ludźmi, przebywając w Polsce, zerwie kontakty z osobami podejrzanymi o popełnienie tego przestępstwa oraz podejmie współpracę z organami ścigania – może wnioskować o zezwolenie przewidziane dla ofiar handlu ludźmi. Zezwolenie to wydaje się na okres co najmniej 6 miesięcy, maksymalnie na okres trzech lat.

Krótkoterminowe zezwolenie na pobyt

W wyjątkowych sytuacjach cudzoziemiec może wnioskować o zezwolenie na pobyt czasowy ze względu na okoliczności wymagające krótkotrwałego pobytu w Polsce. Może ono być wydane na okres do sześciu miesięcy.

Zezwolenie może być wydane, gdy cudzoziemiec jest zobowiązany do osobistego stawienia się przed sądem w Polsce, gdy jego obecności w Polsce wymaga interes Polski oraz w sytuacjach, gdy wymaga tego wyjątkowa sytuacja osobista cudzoziemca.

Zezwolenie na pobyt czasowy ze względu na inne okoliczności

Jest to rodzaj zezwolenia wydawanego w różnych sytuacjach nie uwzględnionych powyżej.

Zezwolenie to jest wydawane między innymi:

- dzieciom cudzoziemskim bez opieki,
- posiadaczom statusu rezydenta długoterminowego UE w innym państwie członkowskim, którzy w Polsce zamierzają podjąć pracę lub prowadzić działalność gospodarczą, podjąć studia lub szkolenie zawodowe, lub mają inne powody uzasadniające pobyt w Polsce, a także członkom ich rodzin,

Są też sytuacje, gdy zezwolenie może być wydane w innych okolicznościach. Decyzje w tych sprawach podejmuje Urzędy Wojewódzkie, analizując indywidualne sytuacje cudzoziemców. Zezwolenie może być wydane cudzoziemcowi, który:

- zamierza podjąć naukę lub szkolenie zawodowe w Polsce,
- jest absolwentem polskiej uczelni i poszukują pracy w Polsce,
- jest duchownym, członkiem zakonu lub osobą pełniącą funkcję religijną w kościele (dotyczy to kościołów i religii, których status jest w Polsce uregulowany), gdy osoba przybywa w celu związanym ze swoją funkcją,
- jest pokrzywdzonym w postępowaniu karnym przeciwko nieuczciwemu pracodawcy, lub oczekuje na otrzymanie zaległego wynagrodzenia w rezultacie takiego postępowania,
- wykazał inne okoliczności uzasadniające potrzebę jego pobytu w Polsce.

Ten rodzaj zezwolenia wydawany jest też cudzoziemcowi, gdy jego pobyt w Polsce jest niezbędny dla poszanowania jego prawa do życia rodzinnego, albo z powodu potrzeby ochrony praw dziecka.

W tych przypadkach cudzoziemiec może uzyskać to zezwolenie przebywając w Polsce nielegalnie, gdy:

- jego pobyt w Polsce jest niezbędny z uwagi na konieczność poszanowania prawa do życia rodzinnego w rozumieniu Konwencji o ochronie praw człowieka i podstawowych wolności,
- jego wyjazd z terytorium Polski poważnie naruszałby prawa dziecka, określone w Konwencji o prawach dziecka.

Udzielenia zezwolenia na pobyt czasowy dowolnego rodzaju odmawia się cudzoziemcowi co do zasady, gdy:

- nie spełnia wymogów stawianych dla danego rodzaju zezwolenia,
- dane cudzoziemca są wpisane do wykazu cudzoziemców niepożądanych lub SIS wpisane do celów odmowy wjazdu,
- wymagają tego względy obronności lub bezpieczeństwa państwa albo porządku publicznego,
- cudzoziemiec złożył fałszywe zeznania lub przedstawił fałszywe dokumenty,
- cudzoziemiec ma zaległości podatkowe w Polsce,
- cudzoziemiec nie zwrócił kosztów związanych ze zobowiązaniem go do powrotu,
- podlega obowiązkowi leczenia w związku z polskimi przepisami o chorobach zakaźnych, ale nie wyraża zgody na leczenie,
- złożył wniosek w czasie nielegalnego pobytu w Polsce lub przebywa w Polsce nielegalnie.

Inne przesłanki odmowy udzielenia zezwolenia są różne dla różnych rodzajów zezwoleń.

Wpis danych cudzoziemca do SIS co do zasady uniemożliwia udzielenie mu zezwolenia na pobyt czasowy. Jest to możliwe tylko w wyjątkowych sytuacjach, ze względów humanitarnych lub wynikających z zobowiązań międzynarodowych Polski, a także w przypadku zezwoleń wydawanych ofiarom handlu ludźmi.

Prawo przewiduje też możliwość odebrania cudzoziemcowi zezwolenia na pobyt. Jest to możliwe między innymi wtedy, gdy ustał cel pobytu, dla którego zezwolenie zostało wydane lub sytuacja cudzoziemca uległa zmianie w ten sposób, że nie spełnia on wymogów do wydania zezwolenia.

Pobyt na stałe

O prawo do wnioskowania o bezterminowy pobyt w Polsce cudzoziemiec może wystąpić dopiero po kilku latach pobytu w Polsce. Długość wymaganego pobytu zależy od wcześniejszego statusu prawnego cudzoziemca. Polskie prawo przewiduje dwie formy bezterminowego zezwolenia na pobyt:

- **zezwole nie na pobyt stały** (przeznaczone między innymi dla małżonków obywateli Polski, posiadaczy Karty Polaka, osób objętych ochroną międzynarodową lub pobytem tolerowanym, a także dzieci obywateli polskich oraz cudzoziemców, którzy posiadają w Polsce prawo stałego pobytu lub zezwolenie na pobyt rezydenta długoterminowego UE)
- **zezwole nie na pobyt rezydenta długoterminowego Unii Europejskiej** (przeznaczony dla osób, które przebywają w Polsce co najmniej pięć lat, mają ubezpieczenie i stabilne źródło dochodu w Polsce).

Wnioski w sprawie pobytu stałego i czasowego należy składać do Urzędu Wojewódzkiego właściwego ze względu na miejsce pobytu cudzoziemca, który składa wniosek. Nie ma możliwości złożenia wniosku poza granicami Polski.

Obszerne informacje na temat możliwości wnioskowania o stały pobyt zawiera ulotka pt. Stały pobyt w Polsce.

Zezwolenia na pobyt w szczególnych przypadkach

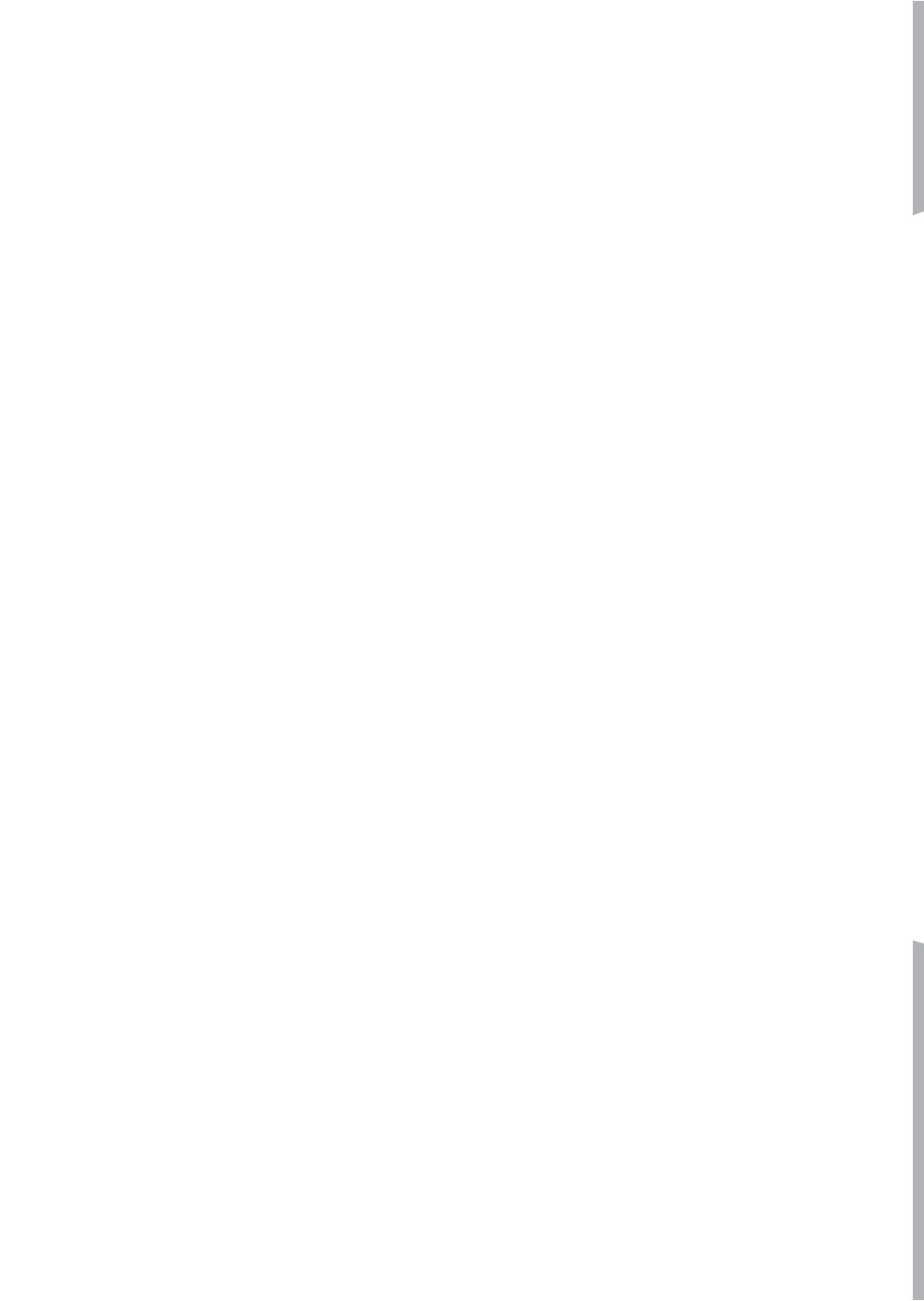
Polska przewiduje możliwość legalizacji cudzoziemca w przypadkach szczególnych, gdy zobowiązanie cudzoziemca do powrotu naruszałoby przepisy prawa międzynarodowego. Polskie prawo przewiduje dwie formy legalizacji:

- **Zgoda na pobyt ze względów humanitarnych**, wydawana cudzoziemcom, gdy jest to konieczne z powodu konieczności ochrony życia, wolności czy bezpieczeństwa danej osoby, zgodnie z konwencją rzymską z 1950 r., a także w sytuacjach, gdy zobowiązanie cudzoziemca do powrotu naruszałoby jego prawo do życia rodzinnego lub prywatnego albo prawa dziecka.
- **Zgoda na pobyt tolerowany**, wydawana cudzoziemcom wtedy, gdy ich zobowiązanie do powrotu z innych przyczyn jest niemożliwe.

Oba zezwolenia wydaje Straż Graniczna z urzędu (brak jest możliwości wnioskowania o te formy legalizacji pobytu) w toku postępowania w sprawie zobowiązania cudzoziemca do powrotu.

Ochrona cudzoziemców na terytorium Polski

Polska przewiduje też kilka form ochrony cudzoziemców. Przepisy w tej kwestii obejmuje osobna ustawa o ochronie cudzoziemców. Przewiduje ona możliwość udzielenia cudzoziemcom azylu, statusu uchodźcy, ochrony uzupełniającej. Wnioski w tych sprawach rozpatruje Urząd do Spraw Cudzoziemców.



**Possibility
of legalizing
a stay in Poland**



Possibility of legalizing a stay in Poland

The new Act on Foreigners changes the types of residence permits for foreigners. We present the types of residence permits that a foreigner can request in Poland (the provisions come into force on May 1, 2014).

Temporary residence

The new act introduces significant changes in the chapter on temporary residence permits, especially for persons coming to work in Poland. Temporary residence permits are issued for a period ranging from three months to three years. The application for temporary residence is examined by the Voivodship Office competent for the place of residence of the foreigner.

In accordance with the new provisions, the application may be filed in Poland only. It is not possible to submit an application via a Polish consulate. Fingerprinting the foreigner is a prerequisite for the consideration of the application.

To obtain a temporary residence permit, the foreigner has to demonstrate the need to stay in Poland for a period of more than three months. The reason for such a stay can be a job in Poland, an economic activity, studies or research, a scientific activity, family ties or other causes. In each case, the foreigner must attach the documents confirming the purpose of his stay in Poland to his/her application.

An application for temporary residence may not be filed by persons who:

- have any type of protection in Poland: refugee status, subsidiary or temporary protection, a tolerated residence permit or a residence permit on humanitarian grounds or political asylum;
- request a status of refugee or political asylum;
- have permanent residence or long-term (EU) resident status;
- reside in Poland on the basis of a Schengen visa issued for humanitarian reasons or due to the interest of the State.
- have been arrested or are in a detention centre;
- voluntary return period, as specified in the decision on the obligation to return, has not yet expired;
- are required to leave the territory of Poland following the refusal of renewal of a Schengen visa, a temporary or permanent residence permit (or the withdrawal of such a permit), refusal of international protection or withdrawal of a permit for humanitarian reasons.

Polish law provides for the following types of residence permits:

Temporary residence permit and work permit

A standard permit which gives right to foreigners to stay and work in Poland. It is intended for foreigners who need a work permit to find a job in Poland. To obtain this type of permit, the foreigner should have (in Poland):

- a stable and regular source of income to meet his/her own needs and those of his family,
- health insurance within the meaning of the provisions on universal health insurance or a confirmation of coverage by the insurer for medical expenses in the territory of Poland.
- a guaranteed place of stay,
- the foreigner's employer is unable to find anybody available on the local labour market (among Polish people or foreigners present in Poland and already having the right to work)

This permit is issued to perform a particular job for one employer. The loss of employment shall be communicated to the Office that issued the permit. The change of employer requires the foreigner to seek a new permit. Changing the position, receiving lower remuneration or any other change in working conditions requires amendments in the permit.

This type of permit can be requested only by certain groups of foreigners. For more information, see the brochure about work.

Temporary residence permit for work in highly skilled professions (EU blue card)

It is a permit for skilled workers who have a highly qualified job in Poland. To have it granted, it is necessary, among other things, to have a contract of employment for a period of at least 1 year, high enough income, and the qualifications required. The permit may be granted for the maximum period of 3 years. It is granted for a period of about three months more than the period of employment, but no more than 3 years.

This permit is issued to start working for a particular employer under certain conditions. A change in working conditions within two years from the date of permit requires notification of the Office that issued it. The change of employer requires the foreigner to seek a new permit. Non-compliance with these obligations may result in the withdrawal of the permit.

Temporary residence permit for work by a foreigner delegated by a foreign employer in the territory of the Republic of Poland

A special type of permit for foreign delegates in Poland. It is granted to foreigners who have a work permit (if necessary), a source of stable and steady income, health insurance within the meaning of the provisions on universal health insurance or a confirmation of coverage by the insurer of the cost of the treatments on the territory of Poland and a guaranteed place of stay in Poland.

Temporary residence permit for the purpose of business activity

A permit for people who carry on business activity. New rules determine, more precisely, all the requirements to be met by a company or a business so that the foreigner who conducts it can get a residence permit in Poland to manage his/her business.

In addition to the standard requirements for foreigners (a stable source of income, insurance, housing), the applicant must also demonstrate that the company has a positive impact on the Polish economy, namely:

- during the year preceding the application, the company's revenues were not less than 12 times the average monthly wage in the Voivodeship, where the undertaking is established, or;
- it employs at least two workers for an indefinite period (full-time). The workers must be Polish or foreigners who are entitled to work without authorisation in Poland, or;
- the company has the funds to meet one of these conditions in the future, or carries on activities that allow it to meet them in the future.

These provisions apply also to individual businesses (self-employed persons).

Detailed information on this type of permit can be found in the leaflet: Work, economic activity and legalization of stay in Poland.

Temporary residence permit to study

This type of permit is intended only for full-time (BA, Master) students or PhD students. It is not intended for part-time students or students in non-university institutions.

A student requesting this type of permit has to demonstrate that he/she has been admitted to the University and that he has paid tuition fees (if necessary). The foreigner is obliged to have health insurance and funds to cover the cost of life in Poland and return travel to the country of origin or residence.

The permit may also be granted to the person who takes a preparation course to begin studies in Polish and meets the above requirements.

The first permit is issued for a period of 15 months (the period of the academic year or the preparatory course, extended for a period of three months). A new permit may be granted for the maximum period of 3 years.

Interruption of studies entails withdrawal of the permit. If the student has failed the first year, he/she may lose the permit as well. Universities are required to inform Voivodeship Offices if a foreigner has lost his/her student status.

For more information on this topic, see the brochure Education and legalization of stay in Poland.

Temporary residence permit for the purpose of conducting scientific research

It is a form of temporary residence for foreign researchers. It can be requested on the basis of a contract on a research project between a foreigner and a scientific unit approved in Poland (a foreigner can have a contract, a contract of mandate [umowa zlecenie] or a contract of specific work [umowa o dzieło]). It is also necessary to provide in writing the commitment of the scientific unit to cover the costs of housing for the researcher in Poland, as well as cover the costs of his/her detention and the obligation to return if he/she stayed in Poland illegally for a period longer than provided for in the permit.

This type of permit may also be granted to a scientist who holds a residence permit with the “researcher” annotation in another country of the European Union and conducts scientific research, confirmed by a contract concluded with a scientific unit in that country.

In order to obtain the permit, a foreigner shall also attach all the documents to the request, confirming he/she has health insurance and sufficient financial resources to cover the costs of stay and return journey to the country of origin or residence, as well as a proof of his qualifications in the context of the planned research.

Temporary residence permit for family members of citizens of the Republic of Poland and family members of foreigners

Pursuant to Act on Foreigners, “family members” means only the spouse and minor children (aged under 18). This type of permit does not apply to other members of the family - siblings, adult children, parents or distant family members.

The permit is for spouses and minor children of the spouses of Polish citizens or foreigners staying in Poland who have:

- the right of permanent residence or long-term EU resident status,

- refugee status, subsidiary or temporary protection, a tolerated residence permit or a residence permit on humanitarian grounds ;
- a temporary residence permit for at least two years, provided that the last permit was issued for at least one year,
- a temporary residence permit for the purpose of conducting scientific research,
- an EU blue card (residence permit for work in a highly skilled occupation).

In addition, the foreigner who is being accompanied by his family has to demonstrate that he/she has a stable, regular and sufficient income source to meet his/her own needs and those of his family, health insurance within the meaning of the provisions on universal health insurance or a confirmation of coverage by the insurer of the cost of treatment on the territory of Poland and a place of stay. This obligation does not apply only to foreigners who have international protection in Poland (refugee status or subsidiary protection), provided that the application for a residence permit was filed for the family, within 6 months of the date where they obtained this protection.

More information on legalization of stay of spouses of Polish citizens and on family reunification are available in the brochure entitled: Marriage, family reunification and legalization of their stay in Poland.

Stay on the Polish territory of foreigners who are victims of trafficking in human beings

A foreigner, for whom there is a presumption that he/she is a victim of trafficking in human beings, receives a certificate to that effect. This certificate legalises the stay of the foreigner in Poland for three months (four months in case of minors). The certificate ceases to be a document legalising the stay if the foreigner knowingly, voluntarily and on his/her own initiative, establishes contact with persons suspected of having committed offences relating to trafficking in human beings.

If the victim of trafficking in human beings, while in Poland, breaks contact with those suspected of committing this crime and cooperates with law enforcement agencies, he/she may request a residence permit for victims of trafficking. This permit is issued for a period of at least 6 months for a maximum period of three years.

Short term residence permit

In exceptional cases, a foreigner can apply for temporary residence due to circumstances that require a short-term stay in Poland. It may be issued for a period of up to six months.

This permit may be issued when a foreigner is required to appear before a court in Poland, where their presence in Poland is required due to the interests of the Polish State and when the circumstances of foreigner make it necessary.

Temporary residence permit due to other circumstances

It is a type of permit issued in a variety of situations which are not described above.

This permit is issued, inter alia:

- to foreign unaccompanied minors,
- to holders of the status of long-term resident (EU) in another Member State who, in Poland, intend to work or carry out an economic activity, complete studies or vocational training, or have other reasons to stay in Poland, as well as to members of their families,

There are also situations where a permit may be issued in other circumstances. The decisions in these cases are taken by Voivodeship Offices after analysing individual situations. The permit may be issued to a foreigner who:

- plans to conduct studies or participate in professional training in Poland,
- graduated from Polish universities and is looking for work in Poland,
- is a priest, a member of an order or a person performing a religious function in a church (for churches and religions whose status is set), when the person comes to perform his/her function,
- is the injured party in criminal proceedings against unfair employers, or expects to receive his/her late salary following this procedure,
- has demonstrated other circumstances justifying the need for their stay in Poland.

This type of permit is issued to a foreigner, when his/her stay in Poland is required to respect his/her right to family life, or because of the need to protect children's rights.

In these cases, a foreigner may obtain a permit while staying in Poland illegally if:

- his/her stay in Poland is necessary, taking into account the need to respect the right to family life within the meaning of the Convention for the protection of human rights and fundamental freedoms,
- his departure from the territory of Poland would seriously violate children's rights, as defined in the Convention on the rights of the child.

As a general rule, a temporary residence permit may be declined to the foreigner if:

- she/he does not meet the requirements for a type of permit,
- she/he is in the list of foreigners who are undesirable in Poland or in the SIS for the purposes of refusing entry,
- this is due to considerations related to defence or security of the State or protection of public order;
- she/he has made a false statement or has provided false documents,
- she/he has tax arrears in Poland,
- she/he has not repaid the costs associated with the obligation to return,
- he/she has to undergo compulsory treatment, because of the Polish rules on infectious diseases, but he refuses treatment,
- he/she filed an application during his/her illegal stay in Poland or is staying illegally in Poland.

The reasons for refusing a permit are different according to the type of permit.

In principle, inclusion of the foreigner in the SIS does not allow him/her to be granted a residence permit. This is possible only in exceptional cases, for humanitarian reasons or due to international obligations of Poland, as well as in case of permits issued to victims of trafficking in human beings.

The act provides for the possibility of withdrawing a residence permit to a foreigner. This is possible, among others, if the objective of the stay (for which the permit has been issued) is no longer valid or the foreigner's situation has changed so that he/she no longer complies with the requirements of the permit.

Permanent residence

The right of residence for an indefinite period in Poland can be requested by a foreigner only after several years of residence in Poland. The length of time required depends on the previous legal status

of a foreigner. Polish law provides for two forms of residence for an indefinite period:

- permanent residence (issued among others to spouses of Polish citizens, holders of the Pole's Card, persons covered by international protection or tolerated stay, and children of Polish citizens and foreigners who have the permanent right of residence in Poland or long-term EU residence status)
- EU long-term residence permit (for those staying in Poland for at least five years, having insurance and a stable source of income in Poland).

Permanent and temporary residence applications shall be submitted to the Voivodeship Office, competent for the place of residence of the foreigner who submits an application. It is not possible to file an application from abroad.

Comprehensive information on the possibility of requesting a permanent residence is available in the brochure entitled Permanent residence in Poland.

Residence permit in special cases

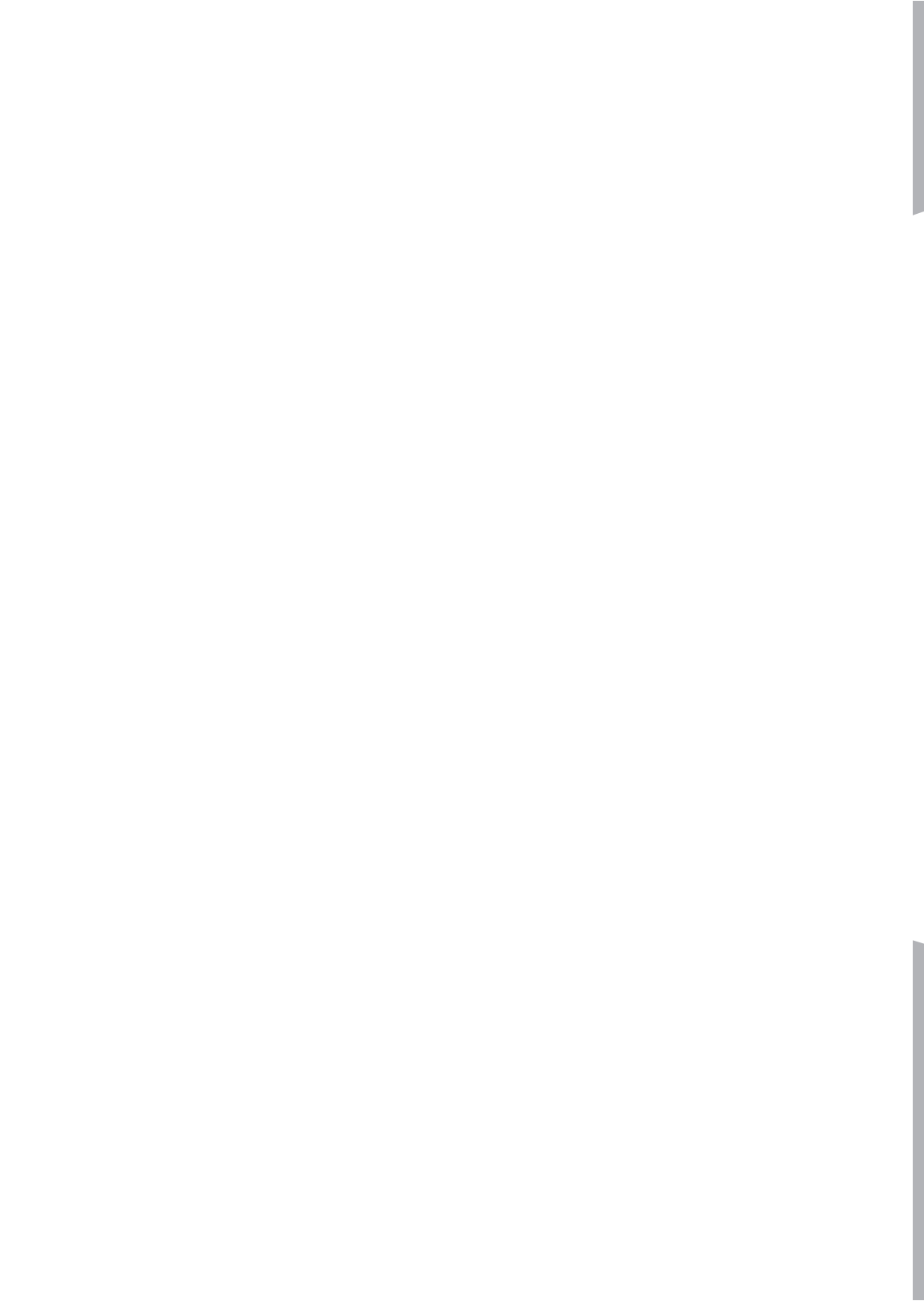
Poland provides for the possibility of legalization of a foreigner in particular cases, if obliging the foreigner to return was against the provisions of international law. Polish law provides for two forms of legalization:

- Residence permit for humanitarian reasons, issued to foreign nationals when this is essential because of the need to protect the life, liberty or security of the person concerned, in accordance with the Rome Convention of 1950, as well as in situations where the fact of forcing the foreigner to return would violate the right to family or private life or the rights of the child.
- Permit for tolerated stay issued to foreigners when it is not possible to oblige the foreigner to return for other reasons.

The two permits are issued by the Border Guard ex officio (it is not possible to request these forms of legalization of stay) under the procedure aimed at obliging the foreigner to return.

Protection of foreigners on the territory of Poland

Poland provides for several forms of protection for foreigners. The provisions in this regard are included in a separate act on the protection of foreigners. It provides for the possibility of granting political asylum to foreigners, refugee status, and subsidiary protection. The applications in these cases are reviewed by the Office for Foreigners.



امكانيات تشريع الاقامة في بولندا



امكانيات تشريع الإقامة في بولندا

يغير القانون الجديد انواع الموافقة على الإقامة للأجانب حيث نوضح ادناه تلك التغييرات ونقدم انواع الاقامات التي من حق الاجنبي ان يتقدم بطلب منحها في بولندا (القوانين الموصوفة تصبح سارية المفعول بتاريخ ١ مايو ٢٠١٤

اقامة محددة المدة

يدخل القانون الجديد تغييرات عديدة و مهمة في الامور المتعلقة بمنح الموافقات على الإقامة محددة المدة خاصة للأجانب القادمين الى بولندا لغرض الالتحاق بالعمل حيث يتم منح الإقامة محددة المدة لفترة من ثلاثة شهور حتى ثلاث اعوام و يتم الاطلاع على الطلب من قبل ادارة المحافظة المختصة بمحل اقامة الاجنبي

طبقا للقوانين الجديدة لا يجوز تقديم الطلب الا في بولندا حيث تم الغاء امكانية التقديم على الإقامة بواسطة القنصلية البولندية و يكون شرط الاطلاع على الطلب ان يقوم الاجنبي بوضع بصماته

للحصول على الموافقة على اقامة محددة المدة على الاجنبي ان يثبت تواجد ظروف تكون سببا للإقامة في اراضي الجمهورية البولندية لمدة اطول من ثلاثة اشهر فمن الممكن ان يكون سبب ذلك عرض عمل في بولندا او القيام بنشاط اقتصادي او الدراسة او نشاط علمي او لأسباب عائلية و لأسباب اخرى و في كل الاحوال على الاجنبي ان يرفق للطلب وثائق تثبت غرض اقامته في بولندا

لا يجوز للأشخاص التالية في ان يقوم بتقديم الطلب

الحاصلين في بولندا على انواع مختلفة من الحماية و هي: حق اللجوء و الحماية التكميلية

• او المؤقتة و لهم اقامة مسموح بها او الموافقة على الإقامة لأسباب انسانية

• المتقدمين في اجراءات منح اللجوء

• لهم الحق في الإقامة الدائمة او اقامة طويلة الامد في دول الاتحاد الاوربي

• يتواجدون في بولندا بناء على تأشيرة دول منطقة شنغن لأسباب انسانية او لمصلحة الدولة

• المحجوز عليهم في الحجز او في مركز تحت الحراسة للأجانب

• لم تمر عليهم المدة المحددة لمغادرة البلد والمشار اليها في قرار التزام الاجنبي بالرجوع الى وطنه

الملزمين بمغادرة اراضي الجمهورية البولندية نتيجة الحصول على رفض لتمديد تأشيرة منطقة شنغن او الإقامة لمدة محددة

• او دائمة (او سحب الموافقة) و بسبب رفض على منح الحماية الدولية او سحب الموافقة على الإقامة لأسباب انسانية

ينص القانون البولندي على انواع الإقامة المؤقتة التالية:

الموافقة على الإقامة المؤقتة والعمل

هذه الموافقة تشمل الحق في الإقامة والعمل في بولندا وهي مخصصة لهؤلاء الاجانب الذين يحتاجون تصريح عمل من اجل القيام به في الاراضي البولندية و لغرض الحصول على هذا النوع من الإقامة على الاجنبي ان يستوفي الشروط التالية:

• يتمتع الاجنبي بمصدر دخل ثابت و مستقر والذي يوفر له تحمل مصاريف معيشته و التكفل بعائلته

• له تأمين صحي في مفهوم القوانين الخاصة بالتأمين العام الصحي او وصل يثبت تغطية

• تكاليف العلاج من قبل المؤمن في اراضي الجمهورية البولندية

• لديه محل سكن مؤكد في بولندا

• لا يتمكن صاحب العمل ان يعين احد من سوق العمل المحلي (من بين المواطنين

• البولنديين او الاجانب المتواجدين في بولندا والحاصلين على حق العمل

تصدر الموافقة من اجل عمل محدد او وظيفة محددة لصاحب عمل محدد اما في حالة فقدان العمل فيجب ابلاغ الادارة القائمة بإصدار الموافقة بذلك، وفي حالة تغير صاحب العمل يجب اصدار موافقة جديدة كما يجب اصدار موافقة جديدة في حالة تغير المنصب او الراتب او اي تغير اخر في ظروف العمل

هناك مجموعة من الاجانب لا يجوز لها التقدم بطلب منح هذا النوع من الإقامة حيث تجدون التفاصيل الخاصة بذلك في النشرة الخاصة . بالعمل في بولندا

(الموافقة على الإقامة المؤقتة لغرض العمل في مجال التقديرات العالية

(البطاقة الزرقاء للاتحاد الأوروبي)

هذه الإقامة مخصصة للعاملين ذوي التقديرات العالية والقائمين في بولندا بالأعمال في مجال التقديرات العالية و للحصول عليها يحتاج الاجنبي على عقد عمل مبرم لفترة عام واحد على الاقل ومقابل اجرة عالية نسبيًا كما يجب اثبات التقديرات العالية من خلال الوثائق و الشهادات، من الممكن اصدار هذا النوع من الإقامة لمدة ثلاث سنوات حيث يتم منح الإقامة لمدة اطول بثلاثة اشهر من فترة العمل المحددة و لكن على شرط الا تتجاوز ثلاث سنوات

يتم منح الموافقة من اجل القيام بعمل محدد ولصاحب عمل محدد بالإشارة الى ظروف عمل محددة، ادخال أي تغييرات في ظروف العمل خلال عامين من تاريخ اصدار الموافقة يحتاج الى ابلاغ الادارة التي قامت باصدار الموافقة كما في حالة تغيير صاحب العمل الامر يتطلب اصدار موافقة جديدة، تكون نتيجة عدم الالتزام بهذه الشروط سحب الموافقة

الإقامة المؤقتة لغرض اداء عمل من قبل الاجنبي في الاراضي الجمهورية البولندية بتكليف من صاحب عمل من خارج الدولة

هذا النوع الخاص من الإقامة يُمنح للأجانب المكلفين بأداء العمل من قبل شركات خارجية وعلى شرط ان يكونوا حاصلين على تصريح عمل اذا احتاج الامر ولديهم مصدر دخل ثابت و مستقر و تأمين صحي في مفهوم القوانين الخاصة بالتأمين العام الصحي او وصل يثبت تغطية تكاليف العلاج من قبل المؤمن في اراضي الجمهورية البولندية ولهم محل سكن مؤكد في بولندا

الإقامة المؤقتة لغرض القيام بالنشاط الاقتصادي

هذا النوع من الإقامة مخصصة للقائمين بالنشاط الاقتصادي في بولندا حيث تحدد القوانين الجديدة الشروط التي يجب ان تستوفيها الشركة لكي يحصل الاجنبي على موافقة الإقامة في بولندا لغرض ادارة شركته

و بجانب الشروط الاساسية المتعلقة بالأجنبي (وجود مصدر دخل ثابت ومستقر وتأمين وسكن)على المتقدم بالطلب ان يبين بان نشاط الشركة لصالح الاقتصاد البولندي و بانه

- دخل الشركة لا يقل عن ١٢ اضعاف الراتب المتوسط في المحافظة التي يتواجد فيها
- مقر الشركة وذلك في العام الذي يسبق تاريخ تقديم الطلب ، او
- تقوم الشركة بتعيين شخصين على الاقل لمدة غير محددة و في نظام دوام كامل وعلى العاملين
- ان يكونوا بولنديين الجنسية او اجانب يتمتعون بحق العمل دون تصريح ، او
- الشركة وسائل كافية لاستيفاء تلك الشروط مستقبليًا او تتخذ خطوات وتقوم بنشاطات تؤهلها لذلك في المستقبل

(الشروط الموصوفة اعلاه تخص ايضا الشركات الفردية (العمل للحساب الخاص

تتواجد المعلومات المفصلة والمتعلقة بهذا النوع من الإقامة في النشرة « العمل و النشاط الاقتصادي وتشريع الإقامة في بولندا

الإقامة المؤقتة لغرض الدراسة الجامعية

هذا النوع من الإقامة مخصص فقط لطلاب الدراسات العليا النهارية (دبلوم الليسانس و الماجستير) ودراسات الدكتوراه وهو لا يصلح لطلاب الدراسات العليا المسائية او طلاب مدارس اخرى غير الجامعات

على الطالب المتقدم بمنح هذا النوع من الإقامة ان يبين بانه قد تم قبوله بالجامعة و بانه قد قام بسداد المصاريف الدراسية (اذا كانت مطلوبة) كما على الاجنبي ان يكون له تأمين صحي ووسائل مالية تغطي مصاريف المعيشة في بولندا وسفره الى وطنه او محل سكنه الدائم

يمنح هذا النوع من الإقامة ايضا للذين يلتحقون بدورة اللغة البولندية التي تمهدهم للدراسة باللغة البولندية ويستوفون الشروط المذكورة اعلاه .

يتم منح اول موافقة لمدة ١٥ شهر (او لفترة الدراسة او الدورة اللغوية و تزود عليها ثلاثة شهور) ، يمكن ان تمنح الإقامة التالية لمدة ٣ سنوات

يتسبب التوقف عن الدراسة او عدم النجاح في سحب الموافقة على الإقامة و في حالة شطب اسم الطالب من قائمة الطلاب على الجامعة ان "تبلغ ادارة المحافظة بذلك. تتواجد المعلومات المفصلة المتعلقة بهذا الموضوع في النشرة ,, الدراسة وتشريع الإقامة في بولندا

الموافقة على الإقامة المؤقتة لغرض اجراء ابحاث علمية

هذا النوع من الإقامة مخصص للأجانب العلماء ومن الممكن التقدم بمنحها بناء على عقد تنفيذ مشروع علمي مبرم مع وحدة او مؤسسة علمية معتمدة في بولندا (يمكن ان يكون للأجنبي عقد عمل او عقد تنفيذ مشروع او عقد تكليف بالعمل) ومن الضروري الحصول على اقرار من الوحدة العلمية تلتزم فيه بتحمل المصاريف اقامة الاجنبي في بولندا ومصاريف توقيفه و تحيله اذا ظل الاجنبي في الاراضي البولندية بعد انتهاء المدة المحددة في اقامته

و تمنح هذه الإقامة ايضا للاجنبي الذي يحمل وثيقة اقامة تحتوي على ملاحظة «عام» و تكون صادرة من احدى دول الاتحاد الاوربي و يقوم بأبحاث علمية في اطار عقد تنفيذ مشروع علمي مبرم مع هذه الدولة الاوربية

ولغرض الحصول على الإقامة يرفق الاجنبي الى طلبه الوثائق الضرورية التي تثبت وجود تأمين صحي ووسائل مالية كافية لتغطية مصاريف اقامته والرجوع الى بلاده او مكان سكنه وكذلك الوثائق التي تثبت قدراته العلمية في اطار المشروعات العلمية المخطط اليها

الموافقة على الإقامة المؤقتة لأعضاء اسر مواطني الجمهورية البولندية وأعضاء اسر الاجانب

ينطبق المصطلح «عضو أسرة» في مفهوم القانون الخاص بالأجانب على الأزواج و الاطفال القاصرين (اقل من ١٨ سنة) فقط ، لذلك فلا يجوز ان يتقدم بطلب منح إقامة كل من الاعضاء الاخرين من الاسرة - اخوان و اخوات و الأطفال البالغين والوالدان او الاقارب

يتم منح الموافقة على إقامة محددة المدة من اجل جمع شمل الاسرة للأشخاص الذين يكونون من ازواج او اطفال المواطنين البولنديين او الاجانب المقيمين في اراضي الجمهورية البولندية بناء على

- الإقامة الدائمة او اقامة طويلة الامد في دول الاتحاد الاوربي
 - حق اللجوء او حق الحماية الكاملة او الإقامة لأسباب انسانية
 - إقامة محددة المدة لا تنقل عن عامين - بناء على منح اقامات لا تنقل مدتها عن عام
 - بناء على إقامة محددة المدة لغرض اجراء ابحاث علمية
- (البطاقة الزرقاء للاتحاد الأوربي

الموافقة على إقامة مؤقتة لغرض العمل في مجال التقديرات العالية

إضافة الى ذلك فعلى الاجنبي الذي يلتحق بأفراد اسرته ان يبين ان لديه دخل ثابت ومستقر يكفيه لتغطية مصاريفه ومصاريف اسرته

وتأمين صحي في مفهوم القوانين الخاصة بالتأمين العام الصحي او وصل يثبت تغطية تكاليف العلاج من قبل المؤمن في اراضي الجمهورية البولندية و محل سكن ، هذه الشروط لا تخص الاجانب الحاصلين على الحماية الدولية (حث لجوء او الحماية التكميلية) وذلك على شرط انهم تقدموا بطلب منح الإقامة لأفراد اسرتهم خلال ٦ اشهر من تاريخ حصولهم على الحماية

«تتواجد المعلومات المفصلة المتعلقة بهذا الموضوع في النشرة « الزواج و جمع شمل الاسرة و تشريع الإقامة

الإقامة في الأراضي البولندية للأجانب ضحايا الاتجار بالبشر

الاجنبي الذي يحتمل انه وقع ضحية اتجار بالبشر يحصل على شهادة خاصة تثبت ذلك حيث تشرع هذه الشهادة اقامته في بولندا لمدة ٣ شهور (بالنسبة للقاصرين هذه المدة تكون ٤ شهور) تبطل هذه الشهادة وتُلغى كوثيقة تشريع الإقامة اذا قام الاجنبي بإرادته و في كامل وعيه بالاتصال بالمشتهين في القيام بالأفعال الإجرامية المتعلقة بالاتجار بالبشر

من حق الاجنبي المتواجد في بولندا والذي وقع ضحية اتجار بالبشر ان يتقدم بطلب منح إقامة مؤقتة مخصصة لتلك الحالات و لكن ذلك فقط اذا قام بقطع جميع الاتصالات بالمشتهين في الجريمة و بدء تعاونه مع اجهزة الملاحقة ، هذه الإقامة تصدر لمدة لا تقل عن ٦ شهور و لا تزيد عن ٣ سنوات

الموافقة على إقامة قصيرة المدة

في الحالات الاستثنائية من حق الاجنبي ان يتقدم بطلب منح إقامة قصيرة المدة وذلك نظرا لظروفه التي تتطلب تواجده في بولندا ، هذا النوع من الإقامة يصدر لمدة ٦ شهور

تمنح هذه الإقامة في حالة ضرورة حضور الاجنبي امام القضاء البولندي شخصيا او اذا تطلبت مصلحة الدولة تواجده في بولندا او في حالات اخرى يتطلبها الوضع الاستثنائي الشخصي للأجنبي

الموافقة على إقامة محددة المدة لأسباب اخرى

و هذا النوع من الإقامة تمنح في حالات مختلفة غير محددة اعلاه

ومن ضمنها

- الاطفال الاجانب المتواجدين دون رعاية
 - الحاصلين على الإقامة طويلة الامد في دولة اخرى من دول الاتحاد الاوربي و الراغبين في القيام بعمل في بولندا او
 - بدء نشاط اقتصادي او الدراسة و لهم اسباب اخرى تبرر اقامتهم في بولندا وذلك يخص ايضا اعضاء اسرتهم
- هناك ايضا بعض الحالات الخاصة التي يجوز فيها اصدار الإقامة حيث تقوم ادارة المحافظة باتخاذ القرارات في هذا الشأن و تقوم بالاطلاع في طلبات الاجانب محللا اوضاع الاجانب و طلباتهم على حدى ، فتمنح ايضا الإقامة في الاحالات التالية
- اذا اراد الاجنبي ان يلتحق بالدراسة الغير جامعية او المهنية في بولندا
 - اذا كان الاجنبي من خارجي الجامعات البولندية و يبحث على العمل في بولندا
 - اذا كان الاجنبي رجل دين او عضو مؤسسة دينية او له منصب ديني في كنسية (يخص ذلك الكنائس و
 - الاديان المعتمدة في بولندا) وإذا تواجد الاجنبي في بولندا لأسباب متعلقة بوظيفته الدينية
 - اذا كان الاجنبي مجني عليه في اجراءات قضائية جنائية ضد صاحب عمل و هو في انتظار
 - نتيجة للإجراءات القضائية لسداد اجرتة الغير مدفوعة والمستحقة
 - تبين ان هناك ظروف اخرى تجعل إقامة الاجنبي في بولندا ذات اساس

هذا النوع من الإقامة يمنح أيضا إذا كانت إقامة الاجنبي في بولندا ضرورية للحفاظ على حقه في الحياة الاسرية او لغرض الحفاظ على حقوق الطفل

- في تلك الحالات من حق الاجنبي ان يحصل على الإقامة حتى اذا تواجد في بولندا غير قانوني و على شرط ان
- اقامته في بولندا ضرورية للحفاظ على حقوق الحياة الاسرية في مفهوم الاتفاقية الدولية الخاصة بحقوق الانسان والحريات الاساسية
 - ينتهك سفر الاجنبي من الاراضي الجمهورية البولندية حقوق الطفل المحددة في الاتفاقية الدولية

يتم رفض منح الإقامة المؤقتة أي كان نوعها للأجنبي في الحالات التالية

- لا يستوفي الشروط المطلوبة و الخاصة بالإقامة المحددة حسب نوعها
- تواجد بيانات الاجنبي في قائمة الاجانب الغير مرغوب فيهم في بولندا او في منظومة
- وذلك لغرض منعه من دخول البلاد (SIS) المعلومات لمنطقة شنغن
- لأسباب امنية دولية او يتطلب ذلك النظام العام
- اذا قام الاجنبي بتقديم وثائق مزورة او معلومات غير حقيقية اثناء الاجراءات
- اذا على الاجنبي ضرائب غير مدفوعة في بولندا
- اذا خضع الاجنبي لعلاج الزامي من الامراض المعدية نظرا لمتطلبات القانون البولندي و لم يوافق على العلاج
- اذا قام الاجنبي بتقديم الطلب و هو يتواجد في بولندا بطريقة غير شرعية

تختلف اسباب رفض منح الموافقة على الإقامة حسب نوعها

(SIS) ينص القانون على ان تواجد بيانات الاجنبي في قائمة الاجانب الغير مرغوب فيهم في بولندا او في منظومة المعلومات لمنطقة شنغن تمنعه من الحصول على الإقامة ولكن هناك حالات استثنائية ترجع لأسباب انسانية او ناتجة عن اتفاقيات دولية مبرمة مع بولندا تتيح امكانية منح للأجنبي الإقامة في يخص ذلك أيضا الموافقات الصادرة لضحايا الاتجار بالبشر

يعطي القانون حق سحب الإقامة من الاجنبي وذلك اذا كان لا يوجد استمرارية الاسباب التي تم من اجلها منح الإقامة او ظروف الاجنبي تغيرت بحيث لا يستوفي الشروط المطلوبة لمنحه الإقامة

الإقامة الدائمة

للأجنبي الحق في تقديم الطلب بمنح الإقامة غير محددة المدة في بولندا بعد تواجده في بولندا ببضعة سنوات فقط ، تختلف مدة إقامة الاجنبي المطلوبة حسب وضعه القانوني السابق في بولندا ، حيث ينص القانون البولندي على نوعين من الإقامة غير محددة المدة

- الموافقة على الإقامة الدائمة (و هي الإقامة التي تخص ازواج المواطنين البولنديين و الحاصلين على بطاقة البولندي و الاشخاص الحاصلين على الحماية الدولية او الإقامة المسموح بها وأطفال المواطنين البولنديين والأجانب الحاصلين على إقامة طويلة الامد في دول الاتحاد الاوروي
- إقامة طويلة الامد في دول الاتحاد الاوروي (و تخص الاجانب المتواجدين في بولندا لمدة لا تقل عن 5 سنوات ولديهم تأمين صحي ومصدر دخل ثابت في بولندا

يتم تقديم الطلب بمنح الإقامة الدائمة و المؤقتة الى ادارة المحافظة الخاصة بمحل سكن الاجنبي الذي يقوم بتقديمه ، لا توجد امكانية تقديم الطلب خارج حدود بولندا

« تتواجد المعلومات المفصلة المتعلقة بموضوع الإقامة الدائمة في النشرة « الإقامة الدائمة في بولندا.

تعطي بولندا امكانية تشريع اقامة الاجنبي في الحالات الاستثنائية عندما يكون رجوعه الى وطنه يتسبب في مخالفة القوانين الدولية حيث ينص القانون البولندي على نوعين من تشريع الإقامة في تلك الحالات وهما

• الموافقة على الإقامة لأسباب انسانية - تمنح للأجانب في حالة ضرورة الحفاظ على حياتهم

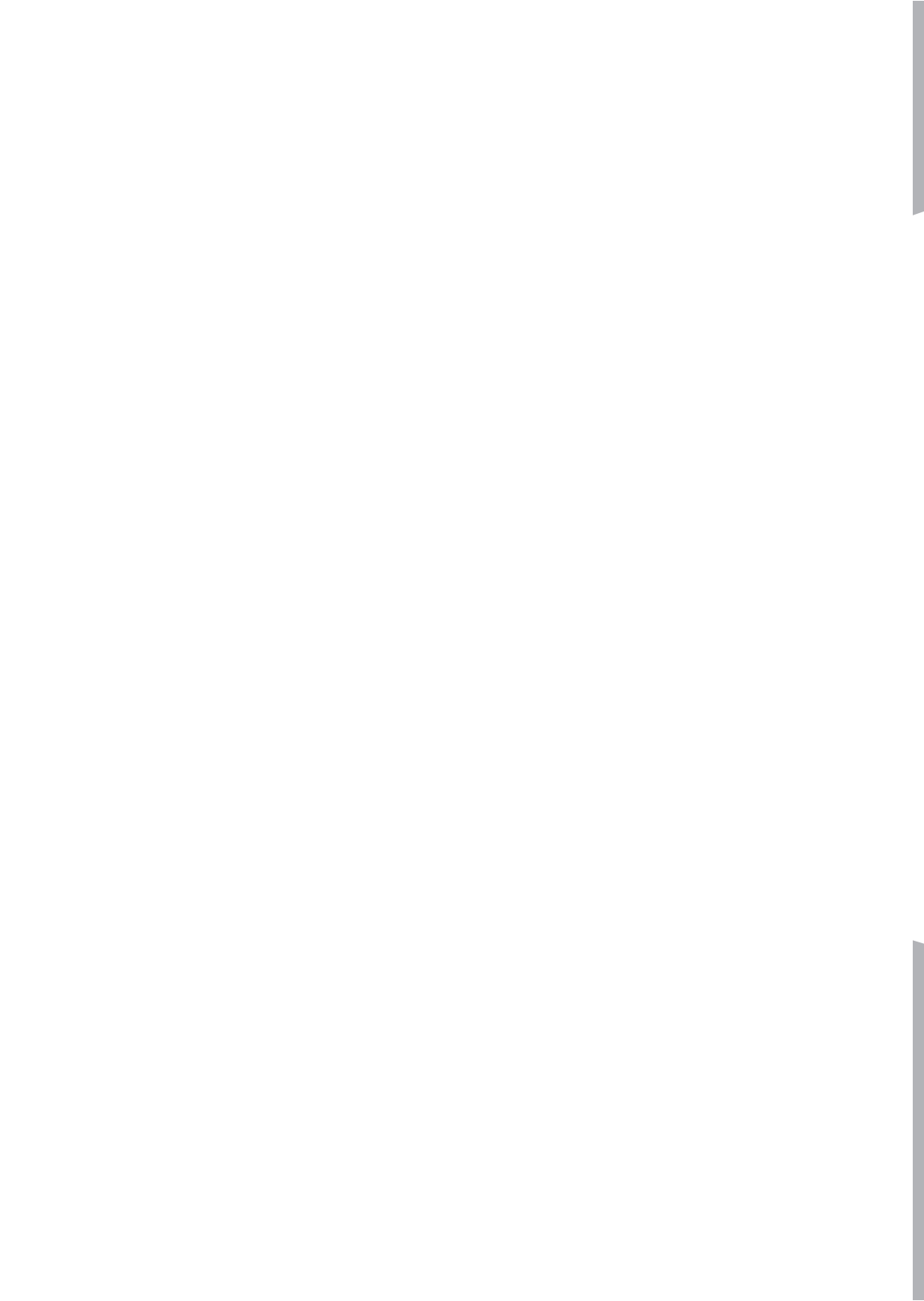
او حريتهم او امانهم طبقا لاتفاقية روما الدولية لسنة ١٩٥٠ و ايضا اذا كان الزام الاجنبي لرجوع الى وطنه ينتهك حقوقه في الحياة الاسرية او الخاصة او حقوق الطفل

• الموافقة على الإقامة المسموح بها - تمنح للأجانب اذا كان رجوعهم الى وطنهم غير ممكنا لأسباب اخرى

يقوم بإصدار هذا النوع الموافقات حرس الحدود وذلك من خلال الاجراءات الادارية فقط (حيث لا توجد امكانية تقديم الطلب بمنح هذا النوع من الإقامة من قبل الاجنبي) وذلك من خلال الاجراءات الخاصة بالزام الاجنبي بمغادرة البلاد

حماية الاجانب على اراضي الجمهورية البولندية

يوجد في بولندا اكثر من نوع واحد لحماية الاجانب وينظم هذه الامور قانون مستقل و هو قانون حماية الأجانب، ينص القانون على امكانية منح الاجنبي حق اللجوء والحماية التكميلية و تقوم بالإطلاع في هذا الموضوع ادارة شؤون الاجانب



在波兰的居留合法化种类



在波兰的居留合法化种类

新法案包括新的外国居留许可证种类。在波兰，外国人可以申请下列居留许可证（该规定2014年5月1日实行）。

暂时居留

根据新法案申请暂时居留许可证的过程发生了明显变化，该变化尤其涉及在波兰找工作的外国人。暂时居留许可证有效期是三个月到三年。暂时居留申请书应当在外国人在波兰居住地所属管辖的省级办公室提交。

根据新规定，申请书只能在波兰提交而不能通过波兰领事馆提交。外国人必须留存指纹。

为了获得暂时居留许可证外国人在波兰的居住计划应当超过三个月。工作合同，个人商务、读书、科技学术交流活动，家庭关系或其他能作为居住计划的基础原因。无论什么原因，外国人须附上确认他在波兰居住的为目的的文件。

下列外国人不能申请暂时居留许可证：

- * 在波兰得到保护的外国人，如：难民身份，得到辅助性或暂时保护的外国人，得到容忍居留许可证的，因人道原因而获得居留许可证以及得到庇护的外国人；
- * 申请难民身份或受庇护的外国人；
- * 具有永久居留许可证或欧盟长久居民许可证的外国人
- * 具有因人道的原因或因国家利益的原因颁发的申根签证；
- * 被拘留的或在外国人违法处理中心停留的外国人
- * 自愿返乡时间还没过期
- * 被拒绝补发申根签证、暂时居留许可证或永久居留许可证（或者许可证被撤销），被拒绝得到国际保护或人道的居留许可证的申请人

根据波兰的法律规定，外国人能申请下述暂时居留许可证：

暂时居留与工作许可证

简化给外国人在波兰的停留和工作的权利许可证。外国人，如果在波兰开始工作应当具有该许可证。为了得到这类的许可证外国人必须：

- 有固定的收入来源能够维持个人和家庭
- 根据波兰公共健康保险的规定，外国人必须具有公共健康保险或必须在其他保险公司购买医疗保险
- 在波兰有住宿的地方

- 如果外国人的雇主没办法在波兰市场雇用波兰人或其他具有工作许可证的外国人，为了得到该工作，外国人就能申请暂时居留与工作许可证。

该许可证只能在固定的一个工作和一个雇主的情况下签发。在失去工作的条件下，外国人应当随即通知许可证发行机关。换雇主后也应当随即通知相关机构。每次职位变化、工资降低或工作条件变化许可证必须换发。

这类许可证只有特定的外国人能申请。详细信息查看工作指南。

为做高技术工作目的颁发的暂时居留许可证 (欧盟蓝卡)

该许可证发给在波兰工作的高技术员工。为了获得该许可证，外国人应当具有一年的劳动合同，够高的工资以及外国人资格证件。该许可证有效期三年。该许可证的有效期比劳动合同有效期长三个月，但是不能超过三年。

该许可证只能在固定的一个工作和一个雇主的情况下颁发。许可证颁发后，如果在两年内发生雇佣条件的变化，外国人应当随即通知颁发许可证的机构。在雇主变化的情况下，外国人也要重新申请签发许可证。如果外国人不符合上述要求，签证机构有权收回许可证。

外国公司派遣的工作人员的暂时居留许可证

特种类许可证发给外国公司派遣的工作人。发给具有工作许可证 (如果是必要性的) 和固定收入来源的外国人。根据波兰公共健康保险的规定，外国人也必须具有公共健康保险或必须在其他保险公司购买医疗保险。此外，外国人应当在波兰有住宿的地方。

为开办个人商业目的的暂时居留许可证

该许可证发给在波兰开办个人商业的外国人。为了得到该居留许可证，外国人公司应该符合几个要求。

除了普通要求 (固定收入来源，健康保险，住宿) 以外，外国人应当证明公司对波兰经济有利。这意味着：

- * 在申请的一年前，外国人公司的收入不能低于总公司的月份平均工资的12倍或者
- * 外国人公司至少雇佣两个员工 (无固定期限劳动合同)。员工必须是波兰人或者外国人具有不需要许可证，有工作权利的或者
- * 公司未来能够符合上述要求或目前采取一定措施来符合上述要求

上述的规定也涉及个人企业。

详细的信息请看《工作,个人商务与在波兰的居留合法化》

为学习目的的暂时居留许可证

该许可证只发给高等学校的全日制课程的学生(本科课程,硕士课程)或博士课程而不发给夜校课程,外部进修方案的学生以及其他学校的学生。

申请该许可证的学生应当证明他考上了大学并支付了学费(如果有学费)。外国人必须具有健康保险和支付生活费 and 返乡的足够资金。

外国人,如果在考上波兰大学的专业之前要参加入门培训的,也能签发许可证。

第一份许可证有效期十五个月(或者学年或课程的时间加三个月)。下一份许可证的有效期不能超过3年。

退学意味着许可证的失效。期末考试,如果考不及格也能导致许可证失效。如果外国学生被开除,高等学校有责任通知省级行政部门。

更多信息请看《教育与在波兰的居留合法化》。

为科学研究目的的暂时居留许可证

这类暂时居留许可证涉及从事科学研究工作的外国人。外国人和波兰正式研究机构签了科学项目的合同之后,才能申请该许可证(外国人能具有劳动合同,项目合同或临时合同)。外国人必须提交科学研究所的书面保证书来证明他所有在波兰停留费用将由研究所承担。如果外国人非法在波兰停留(如非法延长停留时间),被拘留或强迫回国,科学研究所也有责任承担所有费用。

这类许可证发给居住其他欧盟国家的科学家(如果具有《科学家》的居留许可证)并且凭所在国的研究所合同从事科学研究工作的外国人。

为了获得该许可证,外国人申请时要附上确认具有健康保险的文件,能够足够支付生活费和回国费用的文件。此外,外国人也要提交在科学研究方面取得资格的文件。

波兰共和国公民家庭成员与外国人家庭成员的暂时居留许可证

根据外国人法,《家庭成员》只意味着配偶和未满十八岁的孩子。其他家庭成员如兄弟姐妹,成年孩子,父母以及亲戚不能申请该许可证。

该许可证发给波兰公民的配偶和他们的未满十八岁的孩子或者符合下述要求的外国人:

- * 具有波兰的永久居留许可证或欧盟长久居民身份
- * 具有难民身份, 得到辅助性的保护或因人道原因而获得了居留许可证
- * 至少两年以前获得了暂时居留许可证 (最后颁发的一份许可证有效期至少一年)
- * 具有以科学研究目的颁发的暂时居留许可证
- * 具有欧盟蓝卡 (为做高技术工作的目的的暂时居留许可证)

此外, 如果外国人的家庭成员有计划来波兰, 外国人应当证明他有固定的收入来源能够维持个人和家庭。外国人应当具有波兰公共健康保险或在他保险公司买治疗保险, 证明保险公司承担所有外国人在波兰的治疗费用。在波兰得到国际保护的外国人(难民身份或得到辅助性保护的人), 如果在获得国际保护的六个月内提交家庭居留许可证申请书, 就不用符合上述要求。

关于波兰公民的爱人和家庭团聚的更多信息在请看《爱人, 家庭聚合与在波兰的居留合法化》

人口贩卖的外国受害者在波兰的停留

被推定为贩卖受害者得到相关声明书。此声明书给外国人在波兰停留三个月的权利 (未满十八岁的孩子得到四个月的许可证)。如果外国人有意识地、自愿地跟贩卖犯罪嫌疑人联系, 该许可证可被取消。

在波兰停留的贩卖受害者, 如果跟贩卖犯罪嫌疑人断开联系并且与公安机构合作, 可以申请贩卖受害者的居留许可证。该许可证至少有效六个月 (有效期不能超过三年)。

短期居留许可证

在特别的条件下, 外国人能申请在波兰的短期居留许可证。该许可证有效期不能超过六个月。

如果外国人需要去法庭, 或因波兰的利益而应当在波兰短期停留, 或因个人特殊情况要在波兰停留, 亦可签发许可证。

因其他条件颁发的居留许可证

该许可证在上述未提到的各种条件下签发给:

- 无人照顾的外国人孩子
- 具有在其他欧盟国家的欧盟长久居民身份的, 如果有在波兰开始工作或开办个人企业计划的, 参加课程或职位培训或有其他原因能够说明他们和他们的家庭在波兰停留的。

该许可证也能在其他条件下签发。市, 省级行政部门对外国人个人情况进行分析后, 就能作出决定。该许可证发给:

- 计划在波兰参加课程或职位培训的外国人,
- 在波兰高等学校毕业的学生在波兰找工作
- 是圣职人员, 修士或跟教堂有关系的人员 (涉及在波兰有确定的合法地位的教会与宗教) 如果他们在波兰的停留跟他们工作有关
- 在刑事诉讼程序中的受害者或者等待未支付工资的外国人
- 提交其他原因证明他在波兰的停留有道理

为了保护外国人家庭生活的权力或儿童的权利这种许可证就发给外国人。

如果外国人在波兰非法停留, 能在下述条件下申请该许可证:

- 根据欧洲人权公约, 为了保护外国人家庭生活的权力, 外国人能在波兰居留。
- 外国人遣返的决定能侵犯儿童权利 (儿童权利在欧洲人权公约中的描述)

在下述的条件下, 短期居留许可证将不予发给外国人:

- 外国人不符合相关的要求
- 外国人个人信息列在波兰不受欢迎的外国人名单或申根信息系统之内 (SIS) (禁止进入的人物)
- 在保护国家安全或公共秩序的情况下
- 在申请过程中外国人弄虚作假,
- 外国人在波兰有欠税
- 外国人没有将他回国支付的费用还给相关机构
- 根据波兰感染性疾病的规定, 外国人在应当接受治疗的情况下而不同意治疗
- 在申请的过程中外国人在波兰非法停留。

拒绝颁发各种许可证的原因不同。

外国人个人信息, 如果列在申根信息系统里, 他的申请书在原则上被拒绝。在特殊情况下, 外国人授予该许可证: 因人道原因, 因波兰国际责任以及发给持有贩卖受害者声明书的外国人。

根据法律规定, 省级机构也能拒绝签发居留许可证。在居留有效期过期或外国人情况变化的条件下, 如果外国人不符合签发许可证的要求, 该许可证就被拒绝签发。

永久居留

在波兰住几年的外国人才能申请在波兰的无期居留许可证。居住时间按外国人的以前合法身份来计算。根据波兰法律, 长期居留许可证分为两种:

- 永久居留许可证
发给波兰公民的配偶, 波兰人卡持有者, 得到国际保护或容忍居留许可证的人, 波兰公民的孩子以及具有在波兰的永久居留许可证或欧盟长久居民的外国人的孩子)

- 欧盟长久居民许可证
发给在波兰至少停留五年的人，具有健康保险以及固定收入来源的人)。

长久和暂时居留许可证申请书应当在外国人居住的省级行政部门提交而不能在国外提交。

更多关于长久居留许可证申请的信息请看《在波兰的长久居留》

在特殊情况下颁发的许可证

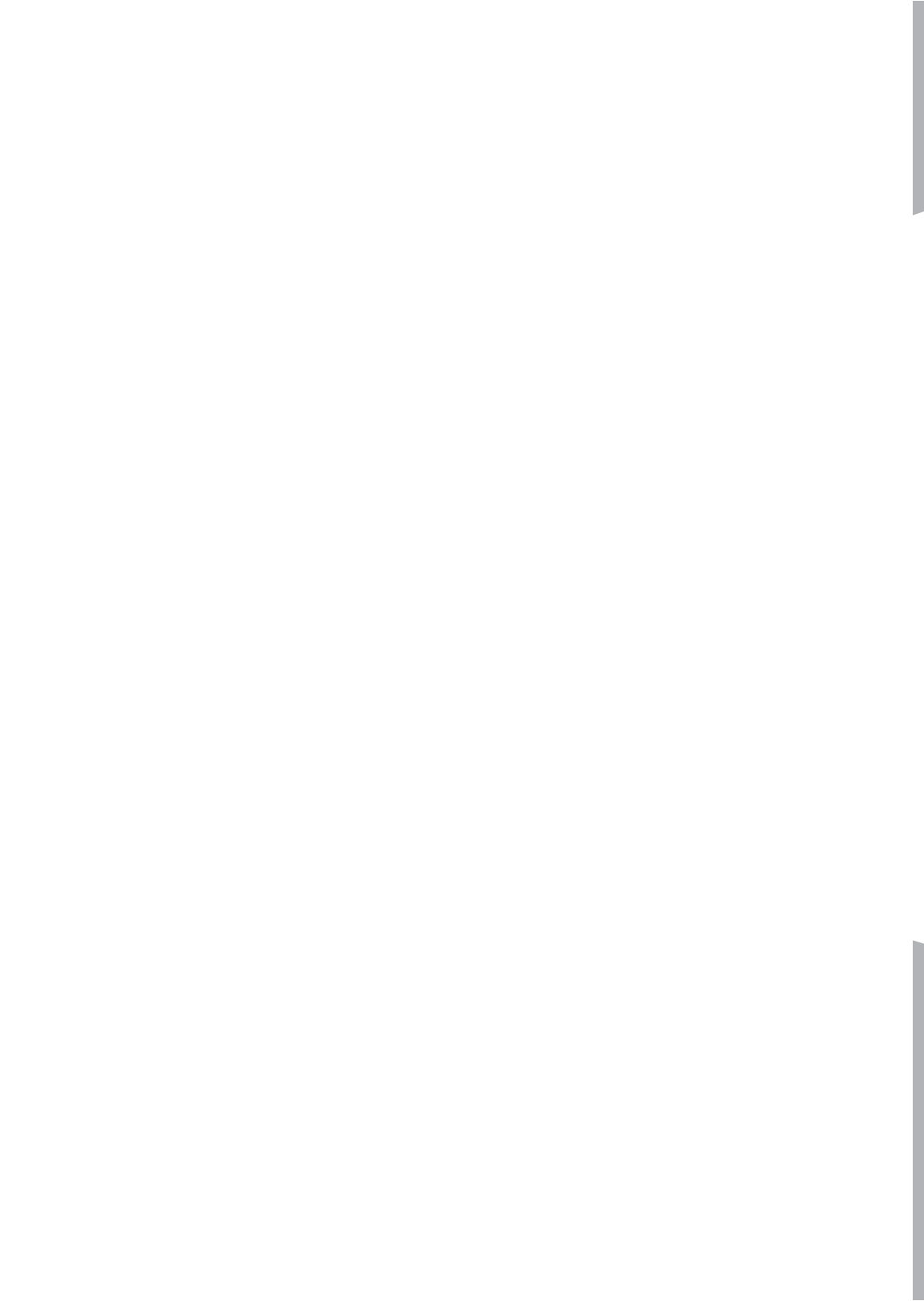
在特殊情况下，外国人能合法他在波兰居留。如果外国人的回国责任侵犯国际法律，他有可能申请居留许可证。根据波兰法律规定，合法化分为两种：

- 因人道原因签发的居留许可证。为了保护生命，自由或安全（根据1950年的欧洲人权公约的规定）该许可证发给外国人。如果外国人的回国责任能危害外国人家庭生活，私人生活的权力或儿童的权利，可证签许可发以保护其权利。
- 容忍居留许可证。如果外国人因其他原因不能回国，可以签发该许可证。

上述的两种许可证在外国人回国责任的过程中由边界守卫签发（不可申请）。

外国人在波兰境内的保护

波兰有保护外国人的几个种类。外国人保护法中有诸项对外国人保护的规定。该法中有关于庇护、难民身份、辅助性保护的信息。申请书应当到外国人省级行政部门提交。



**Possibilité de
légaliser le séjour
en Pologne**



Possibilité de légaliser le séjour en Pologne

La nouvelle loi sur les étrangers modifie les types des titres de séjour aux étrangers. Veuillez trouver ci-dessus les types des titres de séjour qu'un étranger peut demander en Pologne (les dispositions présentées entrent en vigueur le 1er mai 2014).

Séjour temporaire

La nouvelle loi introduit des changements importants dans le chapitre sur les titres de séjour temporaire, en particulier pour les personnes venant en Pologne afin de travailler. Les titres de séjour temporaire sont délivrés pour une période allant de trois mois à trois ans. La demande sur le séjour temporaire est examinée par l'Office de Voïvodie, compétent pour le lieu de résidence de l'étranger.

Conformément aux nouvelles dispositions, la demande peut être déposée uniquement en Pologne. Il n'est pas possible de présenter une demande par un consulat polonais. Les empreintes digitales d'un étranger sont une condition préalable à l'examen de la demande.

Pour obtenir un titre de séjour temporaire, l'étranger doit démontrer la nécessité de séjourner en Pologne pour une période de plus de trois mois. La raison d'un tel séjour peut être une offre d'emploi en Pologne, une activité économique, des études ou des recherches, une activité scientifique, les liens familiaux ou autres causes. Dans tous les cas, l'étranger doit attacher à sa demande les documents confirmant le but de son séjour en Pologne.

Une demande de séjour temporaire ne peut être déposée que par les personnes qui:

- ont une des types de protection en Pologne: le statut de réfugié, la protection subsidiaire ou temporaire, un titre de séjour toléré ou un permis de séjour sur des motifs humanitaires ou d'asile politique;
- demandent un statut de réfugié ou d'asile politique;
- ont un titre de séjour permanent ou de résident de longue durée (UE);
- séjournent en Pologne sur la base d'un visa de Schengen, délivré pour des raisons humanitaires ou en raison de l'intérêt de l'État;
- ont été arrêtées ou sont dans un centre de détention;
- se trouvent dans la période de retour volontaire, précisée dans la décision sur l'obligation de retour, qui n'a pas encore écoulé;
- sont tenus de quitter le territoire de la Pologne suite au refus du renouvellement d'un visa Schengen, d'un titre de séjour temporaire ou permanent (ou au retrait d'un tel titre), au refus de protection internationale ou au retrait du permis pour des raisons humanitaires.

La loi polonaise prévoit les types de titres de séjour suivants:

Titre de séjour temporaire et permis de travail

Un permis consolidé qui donne droit aux étrangers de séjourner et travailler en Pologne. Il est destiné aux étrangers qui ont besoin d'un permis de travail pour commencer un emploi en Pologne. Pour obtenir ce type de permis, l'étranger doit avoir en Pologne:

- un revenu stable et régulier pour subvenir aux besoins de soi-même et sa famille,
- une assurance-santé au sens des dispositions sur l'assurance maladie universelle ou une confirmation de la couverture par l'assureur des frais médicaux sur le territoire de la Pologne.
- un lieu de résidence garanti,

- l'employeur de l'étranger ne peut trouver aucune autre personne, disponible sur le marché du travail local (parmi les Polonais ou les étrangers présents en Pologne et ayant déjà le droit au travail)

Ce permis est délivré pour effectuer un travail particulier chez un employeur particulier. La perte de travail est communiquée à l'Office qui a délivré le permis. Le changement d'employeur rend obligatoire l'obtention d'un nouveau permis. Le fait de changer de position, de se voir réduire son salaire ou tout autre changement des conditions de travail nécessite des modifications du permis.

Ce type de permis ne peut être demandé que par certains groupes d'étrangers. Pour plus d'informations, voir la brochure concernant le travail.

Titre de séjour temporaire pour travailler dans une profession hautement qualifiée (Carte bleue européenne)

C'est un permis pour les travailleurs qualifiés qui ont un emploi hautement qualifié en Pologne. Pour y accéder, il est nécessaire, entre autres, d'avoir un contrat de travail pour une durée d'au moins 1 an, des revenus suffisamment élevés, ainsi que les qualifications requises. Un permis peut être obtenu pour une période maximale de 3 ans. Il est accordé pour une période d'environ trois mois de plus que la période de l'emploi prévue, mais pas plus que 3 ans.

Ce permis est délivré pour commencer à travailler chez un employeur particulier, sous certaines conditions. Le changement des conditions de travail dans les deux ans à compter de la date de permis exige la notification de l'Office qui l'a délivré. Le changement d'employeur rend obligatoire l'obtention d'un nouveau permis aussi. Le non respect de ces obligations peut entraîner le retrait de ce permis.

Titre de séjour temporaire pour effectuer un travail par un étranger délégué par un employeur étranger sur le territoire de la République de Pologne

Un type spécial de permis pour les étrangers délégués en Pologne par des sociétés étrangères. Il est accordé aux étrangers qui ont un permis de travail (si nécessaire), une source de revenu stable et régulier, une assurance maladie au sens des dispositions sur l'assurance maladie universelle ou une confirmation de la couverture par l'assureur du coût des traitements sur le territoire de la Pologne et un lieu de résidence garanti en Pologne.

Titre de séjour temporaire aux fins de mener une activité économique

Un permis pour les personnes qui mènent une activité économique. Les nouvelles règles déterminent, de façon plus précise, les exigences à satisfaire par une société ou une entreprise afin qu'un étranger qui la mène puisse obtenir un titre de séjour en Pologne pour gérer son entreprise.

Outre les exigences standards concernant les étrangers (une source de revenus stable, une assurance, un logement), le demandeur doit aussi démontrer que la société a un impact positif sur l'économie polonaise, à savoir:

- pendant l'année précédant la demande, les revenus de l'entreprise n'ont pas été inférieurs à 12 fois le salaire mensuel moyen dans la Voïvodie, où l'entreprise est établie, ou;
- elle emploie au moins deux travailleurs pour une durée indéterminée, à plein temps. Les travailleurs doivent être Polonais ou étrangers, ayant droit de travailler sans autorisation en Pologne, ou ;

- l'entreprise dispose des fonds pour remplir une des dites conditions dans l'avenir, ou exerce des activités qui lui permettent de les remplir à l'avenir.

Ces dispositions s'appliquent également aux entreprises individuelles (les travailleurs indépendants).

On trouvera des informations détaillées sur ce type de permis dans le dépliant intitulé : Le travail, l'activité économique et la légalisation du séjour en Pologne.

Titre de séjour temporaire pour faire des études

Ce type de titre est destiné seulement aux étudiants à plein temps (licence, master) ou aux doctorants. Il n'est pas prévu pour les étudiants à temps partiel ou les élèves dans les établissements non universitaires.

L'étudiant demandant ce type de permis doit démontrer qu'il a été admis à l'université et qu'il a payé les frais de scolarité (si nécessaire). L'étranger doit être couvert par une assurance maladie et doit disposer des fonds nécessaires pour couvrir le coût de la vie en Pologne et du voyage de retour vers le pays d'origine ou de résidence.

Le permis doit être également accordé à la personne qui prend un cours de préparation pour commencer des études en polonais et satisfait aux exigences ci-dessus.

Le premier permis est délivré pour une période de 15 mois (ou la période de l'année universitaire ou le cours préparatoire, prolongé pour une période de trois mois). Un permis nouveau peut être accordé pour une période maximale de trois ans.

L'interruption des études entraîne le retrait du permis. Si l'étudiant a raté la première année, il peut se voir retirer le permis aussi. Les universités sont tenues d'informer les Offices de la Voïvodie si un étranger n'a plus le statut d'étudiant.

Pour plus d'informations sur ce sujet, voir la brochure L'enseignement et légalisation du séjour en Pologne.

Titre de séjour temporaire dans le but de mener des recherches scientifiques

C'est une forme de séjour temporaire pour les chercheurs étrangers. Il peut être demandé sur la base d'un contrat sur la mise en œuvre d'un projet de recherche entre l'étranger avec une unité scientifique approuvée en Pologne (un étranger peut avoir un contrat de travail, de mandat [umowa o dzieło] ou de mission [umowa zlecenie]). Il est également nécessaire d'obliger l'unité scientifique de couvrir les frais de résidence du chercheur en Pologne, ainsi que de couvrir les frais de sa détention et de l'obligation de retour si celui-ci séjournait en Pologne illégalement pour une période plus longue que prévu dans l'autorisation.

Ce type de permis peut être également accordé à un scientifique qui détient un document de séjour avec le titre « chercheur » dans un autre pays de l'Union européenne et effectue des recherches scientifiques, ce qui est confirmé par un contrat conclu avec une unité scientifique dans cet État.

Afin d'obtenir un permis, l'étranger doit en plus joindre à la demande des documents confirmant qu'il a une assurance santé et les ressources financières suffisantes pour couvrir les frais de séjour et du voyage de retour au pays d'origine ou de résidence, ainsi qu'une preuve de ses qualifications dans le contexte de la recherche planifiée.

Titre de séjour temporaire pour les membres de la famille des citoyens de la République de Pologne et des membres de la famille des étrangers

L'expression « membres de la famille », dans le contexte de la loi sur les étrangers, signifie seulement le conjoint et les enfants mineurs (de moins de 18 ans). Ce type de permis ne s'applique pas aux autres membres de la famille – les frères et sœurs, les enfants adultes, les parents ou les membres de la famille éloignée.

Le permis est prévu pour les conjoints et les enfants mineurs des conjoints des citoyens polonais ou les étrangers titulaires en Pologne:

- du droit de séjour permanent ou du statut de résident de longue durée de l'UE,
- du statut de réfugié, de la protection subsidiaire, d'un titre de séjour toléré ou d'un permis de séjour sur des motifs humanitaires;
- d'un titre de séjour temporaire depuis au moins deux ans, mais le dernier permis a été délivré pour au moins un an,
- d'un titre de séjour temporaire dans le but de mener des recherches scientifiques,
- d'une Carte bleue européenne (titre de séjour pour travailler dans une profession hautement qualifiée).

En outre, l'étranger, accompagné par sa famille, doit démontrer qu'il a une source de revenus stable et régulière, suffisante pour satisfaire aux besoins de soi-même et de sa famille, une assurance-maladie au sens des dispositions sur l'assurance maladie universelle ou une confirmation de la couverture par l'assureur du coût du traitement sur le territoire de la Pologne et un lieu de résidence. Cette obligation ne s'applique pas seulement aux étrangers qui ont une protection internationale en Pologne (statut de réfugié ou protection subsidiaire), à condition que la demande d'un permis de séjour ait été déposée pour la famille, dans les 6 mois suivant la date où ils ont obtenu cette protection.

Plus d'informations sur la légalisation du séjour des conjoints de citoyens polonais et sur le regroupement familial sont disponibles dans le dépliant intitulé: Le mariage, le regroupement familial et la légalisation du séjour en Pologne.

Séjour sur le territoire polonais des étrangers -victimes de la traite des êtres humains

Un étranger, pour lequel il existe une présomption qu'il est une victime de la traite des êtres humains, reçoit un certificat à cet effet. Ce certificat légalise le séjour de l'étranger en Pologne pour trois mois (quatre mois dans le cas des mineurs). Ce certificat cessera d'être un document légalisant le séjour si l'étranger sciemment, volontairement et de sa propre initiative, établit le contact avec les personnes soupçonnées d'avoir commis des infractions liées à la traite des êtres humains.

Si la victime de la traite des êtres humains, en se trouvant sur le territoire de la Pologne, rompt les relations avec les personnes soupçonnées d'avoir commis ce crime et coopère avec les autorités policières, elle peut demander un titre de séjour pour les victimes de la traite. Ce permis est délivré pour une durée d'au moins 6 mois, pour la période maximale de trois ans.

Titre de séjour à court terme

Dans des cas exceptionnels, le ressortissant étranger peut demander un titre de séjour temporaire en raison des circonstances nécessitant un séjour à court terme en Pologne. Il peut être délivré pour la période de six mois au maximum.

Ce permis peut être délivré lorsqu'un étranger est tenu de comparaître devant le Tribunal en Pologne, où sa présence en Pologne est exigée en raison des intérêts de la Pologne et quand les circonstances de l'étranger l'exigent.

Titre de séjour temporaire en raison d'autres circonstances

C'est un type de permis délivré dans une variété de situations qui ne sont pas décrites ci-dessus.

Ce permis est délivré, entre autres:

- aux mineurs étrangers non accompagnés,
- aux titulaires du statut de résident de longue durée (UE) dans un autre État membre qui ont l'intention de travailler en Pologne ou mener une activité économique, faire des études ou suivre une formation professionnelle, ou ont d'autres raisons pour séjourner en Pologne, ainsi qu'aux membres de leur famille,

Il existe également des situations où une autorisation peut être délivrée dans d'autres circonstances. Les décisions dans ces cas sont prises par les Offices de la Voïvodie après avoir examiné les situations individuelles. Le permis peut être délivré à un étranger qui:

- envisage de faire des études ou suivre une formation en Pologne,
- est diplômé d'une université polonaise et cherche du travail en Pologne,
- est prêtre, membre de l'ordre ou une personne exerçant une fonction religieuse dans une église (s'applique aux églises et religions, dont le statut est réglé), lorsqu'une personne vient dans le but d'exercer sa fonction,
- est la partie lésée dans les procédures pénales contre les employeurs injustes, ou s'attend à recevoir des salaires en retard à la suite de cette procédure,
- a démontré d'autres circonstances justifiant la nécessité de son séjour en Pologne.

Ce type de permis est délivré à un étranger, lorsque son séjour en Pologne est nécessaire pour respecter son droit à la vie familiale, ou bien en raison de la nécessité de protéger les droits de l'enfant.

Dans ces cas, l'étranger peut obtenir un permis tout en séjournant en Pologne illégalement, si :

- son séjour en Pologne est nécessaire, compte tenu de la nécessité de respecter le droit à la vie familiale au sens de la Convention pour la protection des droits de l'homme et des libertés fondamentales,
- son départ du territoire de la Pologne violerait gravement les droits de l'enfant, tel que défini dans la Convention relative aux droits de l'enfant.

Le titre de séjour temporaire est, en règle générale, refusé à un étranger si:

- celui-ci ne répond pas aux exigences pour un type donné de permis,
- les données de l'étranger figurent dans la liste des étrangers indésirables en Pologne ou dans le SIS aux fins de non-admission,
- ceci est dicté par les considérations de la défense ou la sécurité de l'État ou la protection de l'ordre public;
- l'étranger a fait une fausse déclaration ou a fourni de faux papiers,
- l'étranger a des arriérés fiscaux en Pologne,
- l'étranger n'a pas remboursé les coûts associés à l'obligation de retour,
- il est soumis au traitement obligatoire, à cause des règles polonaises sur les maladies infectieuses, mais il refuse le traitement,
- il a déposé une demande pendant son séjour illégal en Pologne ou il séjourne illégalement en Pologne.

Les raisons pour refuser un permis sont différentes en fonction de différents types de permis.

L'inscription de données de l'étranger dans le SIS en principe ne permet pas de lui accorder un permis de séjour. Ce n'est possible que dans des cas exceptionnels, pour des raisons humanitaires ou en raison d'obligations internationales de la Pologne, ainsi que dans le cas des permis délivrés aux victimes de la traite des êtres humains.

La loi prévoit la possibilité de retirer un titre de séjour à un étranger. Cela est possible, entre autres, si l'objectif du séjour (pour lequel le permis a été délivré) n'est plus valable ou la situation de l'étranger a changé de telle sorte qu'il ne satisfait plus aux exigences de permis.

Séjour permanent

Le droit de séjour pour une période indéfinie en Pologne, ne peut être demandé par un étranger qu'après plusieurs années de séjour en Pologne. La longueur du temps nécessaire dépend du statut juridique précédent de l'étranger. La loi polonaise prévoit deux formes de séjour pour une période indéfinie:

- ***titre de séjour permanent*** (prévu notamment pour les conjoints des citoyens polonais, les détenteurs de la Carte du Polonais, les personnes couvertes par une protection internationale ou un séjour toléré, les enfants des citoyens polonais et les étrangers qui ont le droit de séjour permanent en Pologne ou pour un séjour de résident de longue durée de l'UE)
- ***titre de séjour de résident de longue durée de l'UE*** (pour les personnes qui séjournent en Pologne pendant au moins cinq ans, ont une assurance et une source de revenus stable en Pologne).

Les demandes de séjour permanent et temporaire doivent être soumises à l'Office de Voïvodie, compétent pour le lieu de résidence de l'étranger qui présente une demande. Il n'est pas possible de déposer une demande sauf sur le territoire de la Pologne.

Les informations complètes sur la possibilité de demander un séjour permanent sont disponibles dans le dépliant intitulé *Séjour permanent en Pologne*.

Titre de séjour dans des cas particuliers

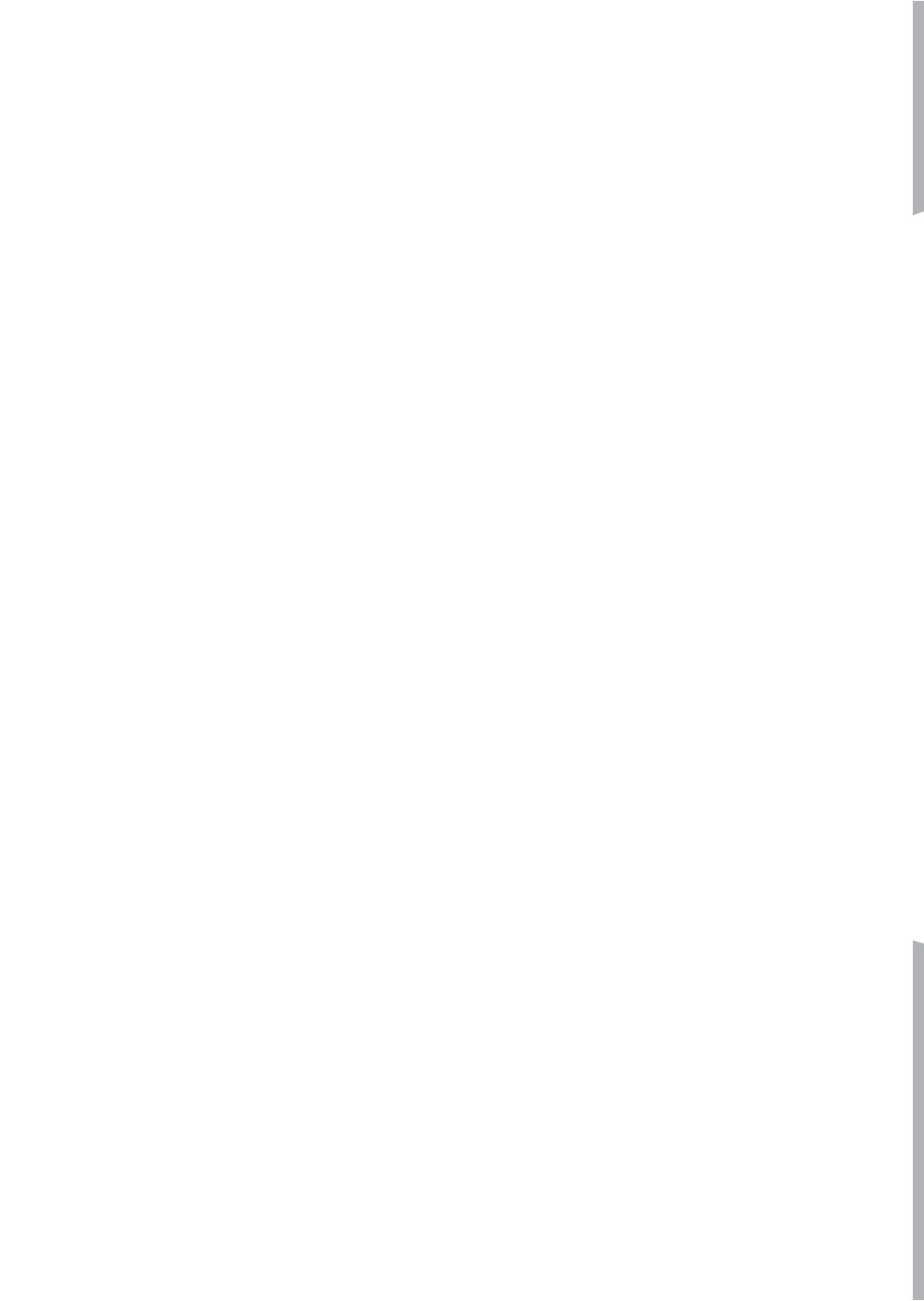
La Pologne prévoit la possibilité de la légalisation d'un étranger dans des cas particuliers, lorsque l'obligation de l'étranger de retourner porterait atteinte aux dispositions du droit international. La loi polonaise prévoit deux formes de légalisation:

- ***Permis de séjour pour des raisons humanitaires***, délivré aux ressortissants étrangers lorsque cela est essentiel en raison de la nécessité de protéger la vie, la liberté ou la sécurité de la personne concernée, conformément à la Convention de Rome de 1950, ainsi que dans des situations où le fait d'obliger l'étranger à retourner porterait atteinte à son droit à la vie familiale ou privée ou aux droits de l'enfant.
- ***Le permis de séjour toléré*** délivré aux étrangers lorsqu'il n'est pas possible d'obliger l'étranger de retourner pour d'autres raisons.

Les deux permis sont délivrés par la Garde-Frontière ex officio (il n'est pas possible de demander ces formes de légalisation du séjour) dans le cadre de la procédure visant à obliger l'étranger à retourner.

La protection des étrangers sur le territoire de la Pologne

La Pologne prévoit plusieurs formes de protection des étrangers. Les dispositions à cet égard sont comprises dans une loi distincte relative à la protection des étrangers. Elle prévoit la possibilité d'accorder l'asile politique aux étrangers, le statut de réfugié, la protection subsidiaire. Les demandes dans ces cas sont examinées par l'Office des étrangers.



Հեհաստանում
կացության
օրինականացման
հնարավորությունները



Լեհաստանում կացութիւնն օրինականացման հնարավորութիւնները

Օտարերկրացիների մասին Նոր օրենքը փոխում է օտարերկրացիների համար կացութիւն թույլտվութիւնների տեսակները: Ներկայացնում ենք կացութիւն թույլտվութիւնների տեսակները, որոնց համար օտարերկրացին կարող է դիմել Լեհաստանում (ներկայացվող կանոնները ուժի մեջ են մտնում 2014 թ-ի մայիսի 1-ից):

Ժամանակավոր կացութիւն

Նոր օրենքը նշանակալի փոփոխութիւններ է մտցնում ժամանակավոր կացութիւն թույլտվութիւններին վերաբերվող բաժնում, մասնավորապէս աշխատանքի անցնելու նպատակով Լեհաստան եկող անձանց համար: Ժամանակավոր կացութիւն թույլտվութիւնները տրվում են երեք ամսից մինչև երեք տարի ժամկետով: Ժամանակավոր կացութիւն թույլտվութիւն դիմումը քննարկում է համապատասխան Վեոտական Վարչութիւնը ըստ օտարերկրացու կացութիւն վայրի:

Ըստ Նոր կանոնների դիմումը կարող է ներկայացվել միայն Լեհաստանում: Հնարավոր չէ ներկայացնել դիմումը լեհական հյուպատոսութիւն միջնորդութիւնով: Դիմումի քննարկման անհրաժեշտ պայման է հանդիսանում օտարերկրացու կողմից մատնահետքերի տալը:

Ժամանակավոր կացութիւն թույլտվութիւն ստանալու համար օտարերկրացին պետք է ներկայացնի Լեհաստանում երեք ամսից առավել ժամկետով գտնվելու կարիքը: Այդպիսի կացութիւն հիմք կարող է հանդիսանալ Լեհաստանում աշխատանքի առաջարկը, տնտեսական գործունեութիւն վարելը, ուսանողական կամ դպրոցական ուսուցումը, գիտական գործունեութիւնը, ընտանեկան կապերը կամ այլ պատճառներ: Յուրաքանչյուր դեպքում օտարերկրացին դիմումին կից ներկայացնում է Լեհաստանում իր գտնվելու նպատակը հաստատող փաստաթղթեր:

Ժամանակավոր կացութիւն դիմում չեն կարող ներկայացնել անձինք, որոնք՝

- ունեն Լեհաստանում ցանկացած տեսակի պաշտպանվածութիւն միախտականի կարգավիճակ, օժանդակ կամ ժամանակավոր պաշտպանութիւն, հանդուրժողական կացութիւն համաձայնութիւն կամ կացութիւն համաձայնութիւն մարդասիրական նկատառումով կամ թէ ապաստան,
- դիմել են փախստականի կարգավիճակի կամ ապաստանի համար,
- ունեն մշտական կացութիւն իրավունք կամ ԵՄ երկարաժամկետ ռեզիդենտի կացութիւն թույլտվութիւն ,
- գտնվում են Լեհաստանում Շենգեն վիզայի հիման վրա, որը տրամադրվել է մարդասիրական պատճառներով կամ ելնելով պետական շահերից,
- գտնվում են կալանքի տակ կամ օտարերկրացիների հսկվող կենտրոնում,
- դեռ չի լրացել վերադառնալու պարտավորութիւն մասին վճռով սահմանված կամավոր վերադարձի ժամկետը,
- պարտավոր են լքել Լեհաստանի տարածքը Շենգեն վիզայի երկարաձգման, ժամանակավոր կամ մշտական կացութիւն մերժման (կամ այդպիսի թույլտվութիւն դադարեցման), միջազգային պաշտպանութիւն տրամադրելու մերժման կամ մարդասիրական պատճառներով կացութիւն համաձայնութիւն դադարեցման արդյունքում,

Լեհական օրենքներով նախատեսվում են ժամանակավոր կացութիւն թույլտվութիւնների հետևյալ տեսակները.

Ժամանակավոր կացութիւն և աշխատանքի թույլտվութիւն

Միասնական թույլտվութիւն, որն օտարերկրացուն անմիջապէս իրավունք է տալիս Լեհաստանում

թե կացութիւնն և թե աշխատանքի: Սա նախատեսված է այն օտարերկրացիների համար, որոնց պետք է աշխատանքի թույլտվութիւն Լեհաստանում աշխատանքի ընդունվելու համար: Այս տեսակի թույլտվութիւն ստանալու համար օտարերկրացիին Լեհաստանում պետք է ունենա՝

- կայուն և կանոնավոր եկամտի աղբյուր, որը թույլ կտա հոգալ իր և իր ընտանիքի կարիքները,
- առողջութիւնն /բժշկական/ ապահովագրութիւն, համաձայն համընդհանուր առողջութիւնն /բժշկական/ ապահովագրութիւն կանոնների կամ ապահովագրողի կողմից Լեհաստանի տարածքում բուժման ծախսերը հոգալու վերաբերյալ հավաստագիր,
- ապահովված բնակութիւնն վայր,
- օտարերկրացու գործատուն չի կարող հնարավորութիւնն ունենալ աշխատանքի վերցնել աշխատողին տեղական աշխատանքի շուկայում (Լեհերի կամ Լեհաստանում գտնվող և արդեն իսկ աշխատանքի իրավունք ունեցող օտարերկրացիների միջև)

Թույլտվութիւնը տրվում է կոնկրետ գործատուի մոտ կոնկրետ աշխատանք կատարելու համար: Աշխատանքը կորցնելիս պահանջվում է տեղեկացնել թույլտվութիւնը տրամադրող Վարչութիւնը: Գործատուին փոխելու համար պահանջվում է ստանալ նոր թույլտվութիւն: Ինչպես նաև պաշտոնի փոփոխութիւն, աշխատավարձի իջեցման կամ աշխատանքի այլ պայմանների փոփոխման համար պահանջվում է փոխել ունեցած թույլտվութիւնը:

Այս տեսակի թույլտվութիւնն համար օտարերկրացիների որոշ խմբեր չեն կարող դիմել: Այս թեմայով լրացուցիչ տեղեկատվութիւնը թողարկվում է աշխատանքի վերաբերյալ թուցիկներում:

Ժամանակավոր կացութիւնն թույլտվութիւնն բարձր որակավորում պահանջող մասնագիտութիւնամբ աշխատանքներ կատարելու նպատակով (bU՝ Երկնագույն Քարտ)

Թույլտվութիւն, նախատեսված որակավորված աշխատողների համար, որոնք Լեհաստանում իրականացնում են բարձր որակավորում պահանջող աշխատանքներ: Դրա ստացման համար անհրաժեշտ է աշխատանքային պայմանագիր կնքված առնվազն 1 տարի ժամկետով և համապատասխան բարձր աշխատավարձ, ինչպես նաև օտարերկրացու որակավորման փաստաթղթերը: Թույլտվութիւնը կարելի է ստանալ մինչև 3 տարի ժամկետով: Այն տրվում է պլանավորված աշխատանքի ժամկետից 3 ամիս ավել ժամկետով, սակայն 3 տարուց ոչ ավել:

Թույլտվութիւնը տրվում է կոնկրետ գործատուի մոտ աշխատանքի անցնելու համար, սահմանված պայմաններով: Աշխատանքի պայմանների փոփոխութիւնն դեպքում, թույլտվութիւնը ստանալուց հետո երկու տարվա ընթացքում, պահանջվում է տեղեկացնել թույլտվութիւնը տրամադրող Վարչութիւնը: Գործատուին փոխելիս ևս անհրաժեշտ է ստանալ նոր թույլտվութիւն: Այս պարտավորութիւնները չկատարելը կարող է հանգեցնել թույլտվութիւնն դադարեցմանը /ես վերցնելուն/:

Ժամանակավոր կացութիւնն թույլտվութիւնն արտասահմանյան գործատուի կողմից Լեհաստանի Հանրապետութիւնն տարածք գործուղված օտարերկրացու կողմից աշխատանք կատարելու նպատակով

Թույլտվութիւնն հատուկ տեսակ արտասահմանյան ընկերութիւնների կողմից Լեհաստան գործուղված օտարերկրացիների համար: Տրամադրվում է այն օտարերկրացիներին, որոնք ունեն աշխատանքի թույլտվութիւն, որքանով որ այն պահանջվում է, կայուն և կանոնավոր եկամտի աղբյուր, առողջութիւնն /բժշկական/ ապահովագրութիւն, համաձայն համընդհանուր առողջութիւնն /բժշկական/ ապահովագրութիւն կանոնների կամ ապահովագրողի կողմից Լեհաստանի տարածքում բուժման ծախսերը հոգալու վերաբերյալ հավաստագիր, ինչպես նաև ապահովված բնակութիւնն վայր:

Ժամանակավոր կացութիւնն թույլտվութիւնն տնտեսական գործունեութիւնն վարելու նպատակով

Թուլլստվութիւնը նախատեսված է այն անձանց համար, որոնք Լեհաստանում ծավալում են տնտեսական գործունեութիւն: Նոր կանոնները առավել մանրամասն են սահմանում, թե ինչ պայմանների պետք է բավարարի ֆիրման կամ ընկերութիւնը, որպէսզի այն տնօրինող օտարերկրացին կարողանա ստանալ Լեհաստանում կացութեան թուլլստվութիւն ֆիրման վարելու նպատակով:

Բացի օտարերկրացուն վերաբերվող ստանդարտ պահանջներից (կայուն եկամտի աղբյուրի, ապահովագրութեան, բնակարանի առկայութիւնը), դիմողը լրացուցիչ պետք է ներկայացնի, որ սովյալ ֆիրման շահավետ է լեհական տնտեսութեան համար, քանի որ՝

- դիմումի ներկայացմանը նախորդող տարում ֆիրմայի եկամուտը պակաս չի եղել քան ամենեկան միջին աշխատավարձի 12-պատիկը այն վոևուդութիւնում, որտեղ գտնվում է ֆիրմայի նստավայրը /գրասենյակը/, ԿԱՄ,
- աշխատանքի է ընդունում, լրիվ դրույքով, առնվազն երկու աշխատողների: Աշխատողները պետք է լինեն Լեհեր կամ օտարերկրացիներ, որոնք Լեհաստանում ունեն աշխատանքի իրավունք առանց թուլլստվութեան, ԿԱՄ,
- ֆիրման ունի միջոցներ, որպէսզի ապագայում իրականացնի վերը բերված պայմաններից մեկը, կամ կատարում է գործողութիւններ, որոնք թուլլ կտան դա իրականացնել ապագայում:

Ներկայացված կանոնները վերաբերվում են նաև միանձնյա ֆիրմաներին (անհատական ձեռնարկատիրական գործունեութիւն):

Այս տեսակի թուլլստվութեան վերաբերյալ առավել տեղեկատվութիւն բերվում է p⁵: Աշխատանք և տնտեսական գործունեութիւն և Լեհաստանում կացութեան օրինականացում թուլլստվութիւն:

Ժամանակավոր կացութեան թուլլստվութիւն բարձրագույն կրթութիւն ստանալու նպատակով

Այս տեսակի թուլլստվութիւնը նախատեսված է միայն բարձրագույն կրթութեան (բակալավրիատ, մագիստրատուրա) ստացողնար (ցերեկային) ուսուցման կամ թեքնածուական /դոկտորական/ ուսանողների համար: Այն նախատեսված չէ երեկոյան կամ հեռակա ուսուցման ուսանողների և ոչ էլ դպրոցականների կամ ոչ բարձրագույն այլ հաստատութիւնների սաների համար:

Այս տեսակի թուլլստվութեան ստացման համար դիմող ուսանողը պետք է ներկայացնի, որ ընդունել է ուսումնառութեան և վճարել է ուսման վարձերը (եթե դա պահանջվում է): Օտարերկրացին պետք է ունենա նաև առողջութեան /թժշկական/ ապահովագրութիւն և Լեհաստանում իր կարիքները հոգալու և իր ծագման կամ բնակութեան երկիր վերադառնալու համար անհրաժեշտ միջոցներ:

Թուլլստվութիւնը տրվում է նաև այն անձին, որը անցնում է բարձրագույն կրթութիւն ստանալու համար անհրաժեշտ նախապատրաստական դասընթացներ լեհերեն լեզվով և բավարարում է վերը բերված պահանջներին:

Առաջին թուլլստվութիւնը տրվում է 15 ամիս ժամկետով (կամ ուսումնառութեան ակադեմիական տարվա կամ նախապատրաստական դասընթացներին ավելացված երեք ամիս ժամկետով): Հերթական թուլլստվութիւնը կարող է տրամադրվել մինչև երեք տարի ժամկետով:

Ուսումնառութեան ընդհատումը հանգեցնում է թուլլստվութեան դադարեցմանը: Ուսումնական տարին չավարտելը ևս կարող է հանգեցնել թուլլստվութեան դադարեցմանը: Ուսումնական հաստատութիւնները պարտավոր են տեղեկացնել Վոևուդական Վարչութիւններին օտարերկրացուն ուսանողների ցուցակից հեռացնելու մասին:

Այս թեմայով լրացուցիչ տեղեկատվութիւն բերվում է կրթութիւն և Լեհաստանում կացութեան օրինականացում թուլլստվութիւն:

Ժամանակավոր կացության թուլտվություն գիտական հետազոտություններ իրականացնելու նպատակով

Ժամանակավոր կացության այս ձևը նախատեսված է օտարերկրացի գիտաշխատողների համար: Դրա համար կարելի է դիմել Լեհաստանում հաստատված գիտական հաստատություն և օտարերկրացու միջև կնքված, հետազոտական նախագծի իրականացմանը վերաբերվող պայմանագրի հիման վրա (օտարերկրացին կարող է ունենալ աշխատանքային, գործնական կամ հանձնարարության պայմանագիր): Անհրաժեշտ է նաև ներկայացնել Լեհաստանում գիտաշխատողի գտնվելու և նրա ապրուստի միջոցների հետ կապված ծախսերը հոգալու մասին գիտական հաստատության գրավոր պարտավորությունը, ինչպես նաև վերադառնալու պարտավորությունը, եթե անօրինական կերպով մնացել է Լեհաստանում առավել ժամկետով քան նախատեսված է թուլտվությունում:

Այս տեսակի թուլտվություն կարող է ստանալ նաև այն գիտաշխատողը, որն ունի Եվրոպական Միության այլ պետության կացության փաստաթուղթ,՝ գիտաշխատող՝ նշումով, և իրականացնում է գիտական հետազոտություններ, որոնք հաստատված են այդ պետությունում գիտական հաստատության հետ կնքված պայմանագրով:

Թուլտվություն ստանալու նպատակով օտարերկրացին լրացուցիչ կցում է դիմումին փաստաթղթեր, որոնք հաստատում են, որ նա ունի առողջության /բժշկական/ ապահովագրություն, նաև կացության և ծագման կամ բնակության երկիր վերադառնալու հետ կապված ծախսերը հոգալու ֆինանսական միջոցներ, ինչպես նաև նախատեսված հետազոտությունների շրջանակներում իր որակավորումը հաստատող փաստաթղթեր:

Ժամանակավոր կացության թուլտվություն Լեհաստանի Հանրապետության քաղաքացիների ընտանիքների անդամների և օտարերկրացիների ընտանիքների անդամների համար

“Ընտանիքի անդամներ” տերմինը, օտարերկրացիների մասին օրենքի առումով, մատնանշում է բացառապես ամուսիններին և անչափահաս երեխաներին (որոնց 18 տարին չի լրացել): Ուրեմն այս տեսակի թուլտվության համար չեն կարող դիմել ընտանիքի այլ անդամները՝ ազգականները /եղբայրներն ու քույրերը/, չափահաս երեխաները, ծնողները և ոչ էլ հեռու ազգականները:

Թուլտվությունը նախատեսված է Լեհաստանի քաղաքացիների ամուսինների և ամուսինների անչափահաս երեխաների համար, ինչպես նաև այն օտարերկրացիների, որոնք Լեհաստանում ունեն

- մշտական կացության իրավունք կամ ԵՄ երկարաժամկետ ռեզիդենտի կարգավիճակ,
- փախստականի կարգավիճակ, կոմպլեմենտար պաշտպանություն կամ կացության համաձայնություն մարդասիրական նկատառումներով,
- ժամանակավոր կացության թուլտվություն, առնվազն երկու տարի ժամկետով, ընդ որում վերջին թուլտվությունը տրվել է առնվազն մեկ տարով,
- ժամանակավոր կացության թուլտվություն, տրված գիտական հետազոտություններ կատարելու նպատակով,
- ԵՄ Երկնագույն Քարտ (աշխատանքի թուլտվություն բարձր որակավորում պահանջող մասնագիտություն):

Օտարերկրացին, որին միանում է ընտանիքը, լրացուցիչ պետք է փաստաթղթավորի, որ ունի իր և իր ընտանիքի կարիքները հոգալու համար բավարար կալուն և կանոնավոր եկամտի աղբյուր, առողջության /բժշկական/ ապահովագրություն, համաձայն համընդհանուր առողջության /բժշկական/ ապահովագրության կանոնների կամ ապահովագրողի կողմից Լեհաստանի տարածքում բուժման ծախսերը հոգալու վերաբերյալ հավաստագիր, ինչպես նաև բնակության վայր: Այս պարտավորությունը չի վերաբերվում միայն այն օտարերկրացիներին, որոնք Լեհաստանում ունեն միջազգային պաշտպանություն (փախստականի կարգավիճակ կամ կոմպլեմենտար /օժանդակ/

պաշտպանություն), այն պայմանով, որ ընտանիքի համար թույլտվության դիմումը ներկայացվել է նրանց կողմից այդ պաշտպանությունը ստանալու օրվանից 6 ամսվա ընթացքում:

Լրացուցիչ տեղեկություններ Լեհաստանի քաղաքացիների ամուսինների կացութայն օրինականացման և ընտանիքների միավորման վերաբերյալ բերվում է ԲՇ Ամուսիններ և ընտանիքների միավորում և Լեհաստանում կացութայն օրինականացում թուղցիկում:

Կացություն Լեհաստանի տարածքում թրաֆիքինգի զուգ օտարերկրացիների համար

Օտարերկրացին, որի վերաբերյալ առկա է թրաֆիքինգի զուգ լինելու մասին կանխավարկած, ստանում է վկայագիր դրա վերաբերյալ: Այդ վկայագիրն օրինականացնում է օտարերկրացու կացությունը Լեհաստանում երեք ամսով (չորս ամսով անչափահաս անձանց դեպքում): Վկայագիր դադարում է լինել կացությունն օրինականացնող փաստաթուղթ, եթե օտարերկրացին գիտակցաբար, կամավոր կերպով և իր նախաձեռնությամբ կապի մեջ է մտնում թրաֆիքինգի հետ կապված հանցագործության կատարման մեջ կասկածվող անձանց հետ:

Եթե թրաֆիքինգի զուգը, գտնվելով Լեհաստանում, կիզի իր կապերը այդ հանցագործության կատարման մեջ կասկածվող անձանց հետ և կսկսի համագործակցել իրավապահ մարմինների հետ, կարող է դիմել թրաֆիքինգի զուգների համար նախատեսված թուլտվության համար: Այդ թուլտվությունը տրվում է առավազն 6 ամիս ժամկետով, առավելագույնը երեք տարի ժամկետով:

Կարճաժամկետ կացության թուլտվություն

Բացառիկ իրավիճակներում օտարերկրացին կարող է դիմել ժամանակավոր կացության թուլտվության համար հաշվի առնելով հանգամանքները, որոնք պահանջում են Լեհաստանում կարճաժամկետ կացությունը: Այն կարող է տրվել մինչև վեց ամիս ժամկետով:

Թուլտվությունը կարող է տրվել, երբ օտարերկրացին պարտավոր է անձամբ ներկայանալ Դատարան Լեհաստանում, երբ նրա ներկայությունը Լեհաստանում պահանջում են Լեհաստանի շահերը և այն իրավիճակներում, երբ դա պահանջում է օտարերկրացու արտակարգ անձնական իրավիճակը:

Ժամանակավոր կացության թուլտվություն կապված այլ հանգամանքների հետ

Դա թուլտվության տեսակ է, որը տրվում է վերը չնշված տարբեր իրավիճակներում:

Այդ թուլտվությունը տրվում է նաև՝

- առանց խնամքի մնացած օտարերկրացի երեխաներին,
- այլ անդամ երկրներում ԾՄ երկարաժամկետ ռեզիդենտի կարգավիճակ ունեցողներին, որոնք Լեհաստանում նպատակ ունեն անցնել աշխատանքի կամ ծավալել տնտեսական գործունեություն, ստանալ բարձրագույն կամ մասնագիտական կրթություն, կամ թե ունեն Լեհաստանում գտնվելը հիմնավորող այլ պատճառներ, ինչպես նաև նրանց ընտանիքների անդամներին:

Կան նաև իրավիճակներ, երբ թուլտվությունը կարող է տրամադրվել այլ հանգամանքներում: Այդպիսի գործերով որոշումները կայացնում են Վոևոդական Վարչությունները, ուսումնասիրելով օտարերկրացիների անձնատական իրավիճակները: Թուլտվությունը կարող է տրվել օտարերկրացուն, որը՝

- որը նպատակ ունի Լեհաստանում ստանալ բարձրագույն կամ մասնագիտական կրթություն,
- լեհական ուսումնական հաստատության շրջանավարտ է և աշխատանք է փնտրում Լեհաստանում,

- Լոգոտրական է, կրոնական խմբի անդամ է կամ եկեղեցում կրոնական գործառույթներ իրականացնող անձ է (վերաբերվում է այլ եկեղեցիներին և կրոնական ուղղություններին, որոնց կարգավիճակը Լեհաստանում հաստատված է), և որը գտնվում է իր գործառույթյան հետ կապված նպատակով,
- Հանդիսանում է տուժող, անբարեխիղճ գործատուի դեմ հարուցված քրեական վարույթում, կամ ակնկալում է ստանալ աշխատավարձի պարտքերը այդպիսի վարույթի արդյունքում,
- Ներկայացրել է այլ հանգամանքներ, որոնք հիմնավորում են Լեհաստանում իր կացության կարիքը:

Թույլտվության այս տեսակը տրվում է օտարերկրացուն, երբ նրա կացությունը Լեհաստանում անհրաժեշտ է, որպեսզի չտանահարվի նրա ընտանեկան կյանքի իրավունքը, կամ երեխայի իրավունքների պաշտպանության անհրաժեշտության պատճառով:

Այդպիսի դեպքերում օտարերկրացին կարող է ստանալ թույլտվությունը գտնվելով Լեհաստանում անօրինական, եթե՝

- նրա Լեհաստանում գտնվելը անհրաժեշտ է կապված ընտանեկան կյանքին հարգալից վերաբերվելու անհրաժեշտության հետ, համաձայն մարդու իրավունքների և հիմնարար ազատությունների պաշտպանության մասին Կոնվենցիայի,
- նրա Լեհաստանի տարածքից հեռանալը լրջորեն կիսախտի երեխայի իրավունքները, որոնք սահմանված են երեխաների իրավունքների մասին Կոնվենցիայով:

Ճանկացած տեսակի ժամանակավոր կացության թույլտվությունը օտարերկրացուն որպես կանոն մերժվում է, եթե՝

- չի բավարարում տվյալ տեսակի թույլտվության համար ներկայացված պահանջներին,
- օտարերկրացու տվյալները մուտքագրված են անցանկալի օտարերկրացիների ցուցակում կամ գրանցված է SIS /ՀՔՄ/-ում մուտքը մերժելու նպատակով,
- դա պահանջվում է պետության պաշտպանության և անվտանգության կամ հասարակական կարգի պաշտպանության տեսանկյունից,
- օտարերկրացին տվել է կեղծ ցուցմունքներ կամ ներկայարել կեղծ փաստաթղթեր,
- օտարերկրացին ունի հարկային պարտավորություններ Լեհաստանում,
- օտարերկրացին չի հատուցել իր վերադառնալու պարտավորության հետ կապված ծախսերը,
- ենթակա է պարտադիր բուժման կապված վարակիչ հիվանդությունների մասին լեհական կանոնների հետ, սակայն բուժման համաձայնություն չի տալիս,
- դիմումը ներկայացրել է Լեհաստանում անօրինական գտնվելու ընթացքում կամ Լեհաստանում գտնվում է անօրինական:

Թույլտվության տրամադրման մերժման մյուս հիմքերը տարբեր են տարատեսակ թույլտվությունների համար:

Օտարերկրացու տվյալների մուտքագրումը SIS /ՀՔՄ/-ում որպես կանոն անհնար է դարձնում նրան ժամանակավոր կացության թույլտվության տրամադրումը: Դա հնարավոր է միայն արտակարգ իրավիճակներում, ելնելով մարդասիրական կամ Լեհաստանի միջազգային պարտավորություններից բխող նկատառումներից, ինչպես նաև թրաֆիքինգի զոհերին տրամադրվող թույլտվությունների դեպքերում:

Օրենքը նախատեսում է նաև օտարերկրացու կացության թույլտվության դադարեցման /ետ վերցնելու/ հնարավորությունը: Դա հնարավոր է նաև այն դեպքերում, երբ դադարել է կացության նպատակը, որի համար թույլատրությունը տրվել է կամ օտարերկրացու վիճակը փոխվել է այնպես, որ նա չի բավարարում թույլտվության տրամադրման համար ներկայացվող պահանջներին:

Մշտական կացություն

Լեհաստանում անժամկետ կացության թույլտվության համար օտարերկրացին կարող է դիմել միայն Լեհաստանում մի քանի տարվա կացությունից հետո: Պահանջվող կացության տևողությունը կախված է օտարերկրացու մինչ այդ ունեցած իրավական կարգավիճակից: Լեհական օրենքը նախատեսվում է երկու ձևի անժամկետ կացության թույլտվություն

- մշտական կացության թույլտվություն (նախատեսված է նաև Լեհաստանի քաղաքացիների ամուսինների, Լեհի Քարտ ունեցողների, միջազգային պաշտպանություն կամ հանդուրժողական կացություն ունեցող անձանց համար, ինչպես նաև Լեհաստանի քաղաքացիների և այն օտարերկրացիների երեխաների համար, որոնք ունեն Լեհաստանում մշտական կացության իրավունք կամ ԵՄ երկարաժամկետ ռեզիդենտի կացության թույլտվություն):
- Եվրոպական Միության երկարաժամկետ ռեզիդենտի կացության թույլտվություն (նախատեսված է այն անձանց համար, որոնք գտնվում են Լեհաստանում առնվազն հինգ տարի, ունեն ապահովագրություն և կայուն եկամտի աղբյուր Լեհաստանում):

Մշտական և ժամանակավոր կացության հարցերով դիմումները հարկ է ներկայացնել, դիմումը ներկայացնող օտարերկրացու կացության վայրի առումով, համապատասխան Վեոդական Վարչությանը: անհնար է դիմումը ներկայացնել Լեհաստանի սահմաններից դուրս:

Մշտական կացության համար դիմելու թեմայով առավել ընդլայնված տեղեկատվություն բերվում է Մշտական կացություն Լեհաստանում թուցիկում:

Կացության թույլտվություններ բացառիկ դեպքերում

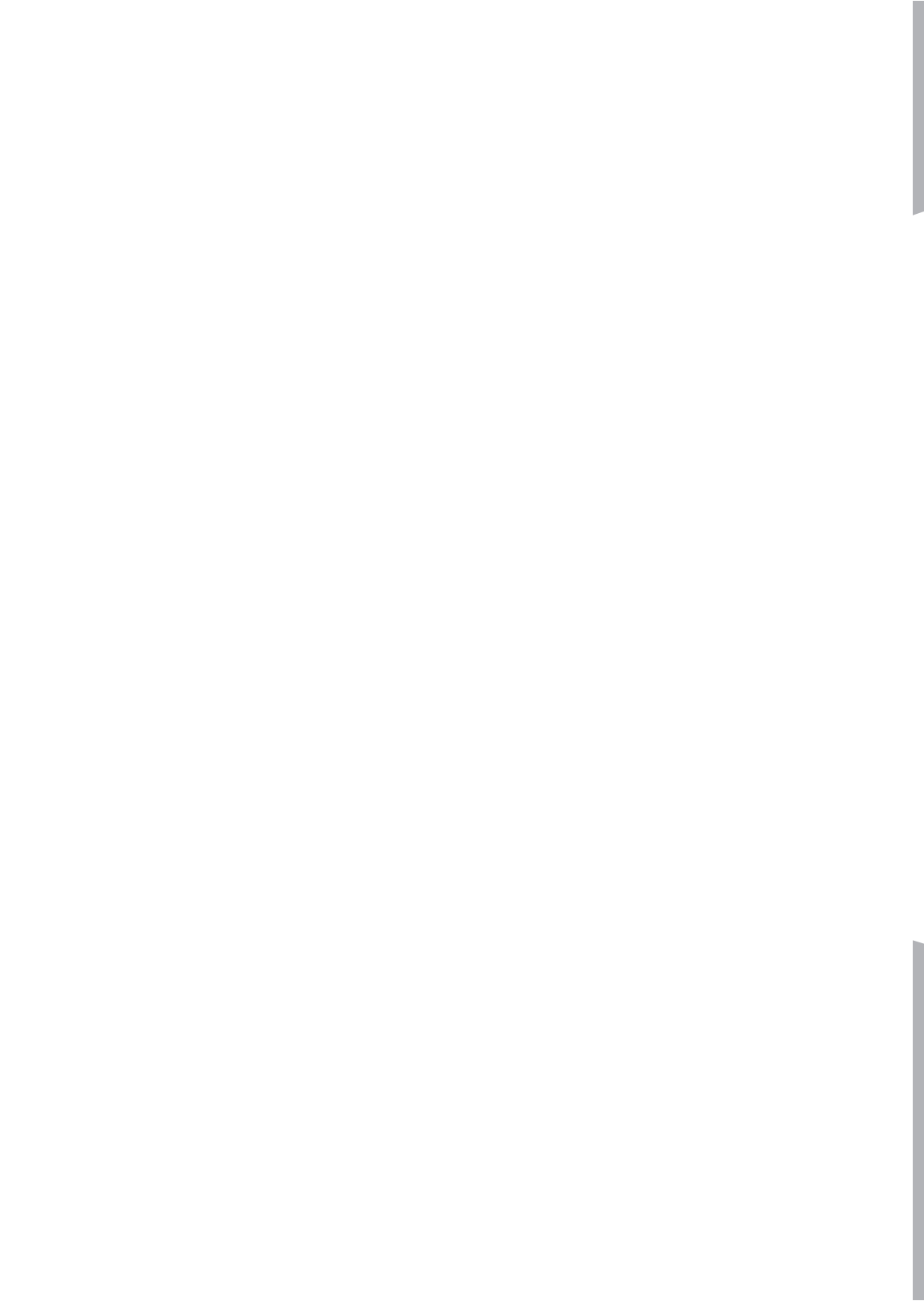
Լեհաստանը նախատեսում է օտարերկրացու օրինականացումը այն բացառիկ դեպքերում, երբ օտարերկրացու վերադարձի պարտավորությունը կխախտի միջազգային իրավունքի դրույթները: Լեհական օրենքը նախատեսում է օրինականացման երկու ձև

- Կացության թույլտվություն մարդասիրական նկատառումներով, տրվում է օտարերկրացիներին, երբ դա անհրաժեշտ է տվյալ անձի կյանքը, ազատությունը կամ անվտանգությունը պաշտպանելու պատճառով, համաձայն 1950թ.-ի Հոտնեական Կոնվենցիայի, ինչպես նաև այն իրավիճակներում, երբ օտարերկրացու վերադարձի պարտավորությունը կխախտի նրա ընտանեկան կամ անձնական կյանքի, ինչպես նաև երեխայի իրավունքները:
- Հանդուրժողական կացության համաձայնություն, տրվում է օտարերկրացիներին այն ժամանակ, երբ նրանց վերադարձի պարտավորությունը այլ պատճառներով անհնար է:

Երկու թույլտվություններն էլ տրամադրում է Սահմանապահ Ծառայությունը պաշտոնապես (անհնար է դիմել կացության օրինականացման այդ ձևերի համար) օտարերկրացու վերադարձի պարտավորության գործով վարույթի ընթացքում:

Օտարերկրացիների պաշտպանությունը Լեհաստանի տարածքում

Լեհաստանը նախատեսում է օտարերկրացիների պաշտպանության նաև մի քանի ձևեր: Այս հարցով կանոնները ներառում է օտարերկրացիների պաշտպանության մասին առանձին օրենքը: Այն նախատեսում է օտարերկրացիներին ապաստանի, փախստականի կարգավիճակի, կոմպլեմենտար պաշտպանության տրամադրում: Այդ գործերով դիմումները քննում է Օտարերկրացիների Հարցերով Վարչությունը /O2Վ/:



**Возможности
легализации и пребывания
в Польше**



Возможности легализации пребывания в Польше

Новый закон об иностранцах изменяет виды разрешений на пребывание для иностранцев. Мы приводим виды разрешений на пребывание, о которых иностранец может ходатайствовать в Польше (описываемые правила вступают в силу 1 мая 2014 г.).

Временное пребывание

Новый закон вносит существенные изменения в раздел, касающийся разрешений на временное пребывание, особенно для лиц, прибывающих в Польшу в целях устройства на работу. Разрешения на временное пребывание выдаются на срок от трёх месяцев до трёх лет. Заявление о выдаче разрешения на временное пребывание рассматривает Воеводское управление, в чьём ведении находится место пребывания иностранца.

В соответствии с новыми правилами заявление можно подать только в Польше. Нет возможности подачи заявления при посредничестве польского консульства. Условием, необходимым для рассмотрения заявления, является снятие отпечатков пальцев иностранца.

Для того, чтобы получить разрешение на временное пребывание, иностранец должен доказать необходимость пребывания в Польше в течение времени, превышающего три месяца. Основанием для такого пребывания может быть предложение работы в Польше, осуществление предпринимательской деятельности, учёба в вузе или школе, научная деятельность, семейные связи или другие причины. В любом случае иностранец прилагает к заявлению документы, подтверждающие цель его/её пребывания в Польше.

Заявления о выдаче разрешения на временное пребывание не могут подать лица,:

- имеющие в Польше любой вид защиты: статус беженца, дополнительную или временную защиту, согласие на допустимое пребывание или согласие на пребывание по гуманитарным соображениям либо убежище;
- ходатайствующие о статусе беженца или предоставлении убежища;
- имеющие право на постоянное пребывание или разрешение на пребывание долгосрочного резидента ЕС ;
- пребывающие в Польше на основании Шенгенской визы, выданной по гуманитарным соображениям или в связи с государственными интересами;
- содержащиеся под стражей или в охраняемом центре для иностранцев;
- у которых ещё не истёк срок добровольного возвращения, определённый в решении об обязанности к возвращению;
- обязанные покинуть территорию Польши в результате отказа в продлении Шенгенской визы, выдаче разрешения на временное или постоянное пребывание (либо аннулирования такого разрешения), отказа в предоставлении международной защиты или аннулирования согласия на пребывание по гуманитарным соображениям.

Польское право предусматривает следующие виды разрешений на временное пребывание:

Разрешение на временное пребывание и работу

Единое разрешение, которое даёт иностранцу право сразу на пребывание и работу в Польше. Оно предназначено для иностранцев, которые нуждаются в разрешении на работу, чтобы устроиться на работу в Польше. Чтобы получить такого рода разрешение:

- иностранец должен иметь в Польше источник стабильного и регулярного дохода, позволяющего обеспечить себя и семью,
- иностранец должен иметь в Польше медицинскую страховку в понимании положения о всеобщем медицинском страховании или подтверждение оплаты страховщиком стоимости лечения на территории Польши,
- иностранец должен иметь в Польше обеспеченное место жительства,
- работодатель иностранца не может иметь возможности приёма на работу работника на местном рынке труда (из числа поляков или иностранцев, находящихся в Польше и уже имеющих право на работу).

Разрешение выдаётся на выполнение конкретной работы у конкретного работодателя. О потере работы необходимо уведомить Управление, которое выдало разрешение. Для смены работодателя необходимо получить новое разрешение. При смене должности, заработной платы с более высокой на более низкую или изменении других условий работы требуется изменение имеющегося разрешения.

Об этом виде разрешения не могут ходатайствовать некоторые группы иностранцев. Более подробную информацию на эту тему мы публикуем в информационном листке, касающемся работы.

Разрешение на временное пребывание в целях выполнения работы по специальности, требующей высокой квалификации (Голубая карта ЕС)

Разрешение предназначено для квалифицированных работников, которые в устраиваются в Польше на работу, требующую высокой квалификации. Для его получения необходим, в частности, трудовой договор, заключённый на срок не менее 1 года, и соответственно высокая заработная плата, а также документально подтверждённая квалификация иностранца. Разрешение можно получить на срок до 3 лет. Оно предоставляется на предполагаемый срок трудоустройства плюс три месяца, но не больше, чем на 3 года.

Разрешение выдаётся на трудоустройство у конкретного работодателя на определённых условиях. При изменении условий трудоустройства в течение двух лет с момента получения разрешения необходимо уведомить Управление, которое его выдало. Для смены работодателя также необходимо получить новое разрешение. Неисполнение этих обязанностей может повлечь за собой аннулирование разрешения.

Разрешение на временное пребывание в целях выполнения работы иностранцем, откомандированным зарубежным работодателем, на территории Республики Польши

Особый вид разрешения для иностранцев, откомандированных в Польшу зарубежными фирмами. Оно предоставляется иностранцам, у которых имеется разрешение на работу, если оно требуется, источник стабильного и регулярного дохода, медицинская страховка в понимании положения о всеобщем медицинском страховании или подтверждение оплаты страховщиком стоимости лечения на территории Польши, а также обеспеченное место жительства в Польше.

Разрешение на временное пребывание в целях осуществления предпринимательской деятельности

Разрешение предназначено для лиц, которые открывают в Польше предпринимательскую

деятельность. Новые правила более подробно определяют, каким условиям должна отвечать фирма или компания, чтобы содержащий её иностранец мог получить разрешение на пребывание в Польше в целях содержания фирмы.

Кроме стандартных требований, касающихся иностранца (наличие стабильного источника обеспечения себя, страховки, жилья), заявитель должен представить доказательство того, что данная фирма является выгодной для польской экономики, то есть:

- в году, предшествовавшем подаче заявления, доход фирмы был не ниже 12-кратной среднемесячной заработной платы в воеводстве местонахождения фирмы, ИЛИ
- в фирме занято на неопределённый срок, на полную ставку не менее двух работников. Работники должны быть поляками или иностранцами, имеющими в Польше право на работу без разрешения, ИЛИ
- фирма располагает средствами для выполнения одного из вышеперечисленных условий в будущем или осуществляет действия, которые позволяют выполнить их в будущем.

Описанные правила касаются также единоличных фирм (индивидуальная предпринимательская деятельность).

Обширная информация на тему этого вида разрешения имеется в информационном листке под названием «Работа и предпринимательская деятельность и дегализация пребывания в Польше».

Разрешение на временное пребывание в целях учёбы в высшем учебном заведении

Этот вид разрешения предназначен только для студентов очных отделений (дающих диплом бакалавра, магистра) высших учебных заведений и докторантуры¹. Он не предназначен для студентов вечерних и заочных отделений и учащихся других, кроме вузов, учебных заведений.

Студент, ходатайствующий о выдаче этого вида разрешения, должен представить доказательство его приёма в высшее учебное заведение, а также внесения платы за обучение (если она требуется). Кроме того, иностранец должен иметь медицинскую страховку, а также средства, необходимые для обеспечения себя в Польше и обратного проезда в страну происхождения или проживания.

Разрешение предоставляется также лицу, которое поступит на курсы подготовки к учёбе в высшем учебном заведении на польском языке и соответствует вышеперечисленным требованиям.

Первое разрешение выдаётся на срок 15 месяцев (или на срок продолжительности учебного года в вузе либо на подготовительных курсах плюс три месяца). Следующее разрешение может быть выдано на срок до трёх лет.

Перерыв в учёбе влечёт за собой аннулирование разрешения. Несдача экзаменов за очередной курс также может повлечь за собой аннулирование разрешения. Высшие учебные заведения обязаны информировать Воеводские управления об отчислении иностранцев.

Более подробная информация на эту тему в информационном листке «Образование а легализации пребывания в Польше».

¹ *Аспирантура*

Разрешение на временное пребывание в целях осуществления научных исследований

Форма временного пребывания, предусмотренная для иностранцев-учёных. О ней можно ходатайствовать на основании договора, касающегося реализации исследовательского проекта, между иностранцем и утверждённым научным учреждением в Польше (иностранец может иметь трудовой договор, договор на выполнение работы или наряд-заказ). Кроме того, необходимо представить письменное обязательство научного учреждения, касающееся оплаты стоимости пребывания учёного в Польше, а также оплаты стоимости его задержания и обязанности к возвращению в случае, если он незаконно останется в Польше на срок, превышающий время, предусмотренное в разрешении.

Этот вид разрешения может также получить учёный, который имеет документ на пребывание с пометкой «учёный» в другой стране Европейского Союза и проводит научные исследования, подтверждённые договором, заключённым с научным учреждением в этой стране.

Для получения разрешения иностранец прилагает к заявлению также документы, подтверждающие наличие у него медицинской страховки, а также финансовых средств на оплату стоимости пребывания и обратного проезда в страну происхождения или проживания, а также документы, подтверждающие его квалификацию в контексте планируемых исследований.

Разрешение на временное пребывание для членов семей граждан Республики Польши и членов семей иностранцев

Термин «члены семьи» в свете закона об иностранцах означает только супругов, а также несовершеннолетних детей (которым не исполнилось 18 лет), так что об этом виде разрешения не могут ходатайствовать другие члены семьи – братья и сёстры, взрослые дети, родители и более дальние родственники.

Разрешение предусмотрено для супругов и несовершеннолетних детей супругов – граждан Польши или иностранцев, которые имеют в Польше:

- право на постоянное пребывание или статус долгосрочного резидента ЕС,
- статус беженца, дополнительную защиту или согласие на пребывание по гуманитарным соображениям,
- разрешение на временное пребывание в течение, как минимум, двух лет, причём последнее разрешение было выдано на срок не менее одного года,
- разрешение на временное пребывание, выданное в целях осуществления научных исследований,
- Голубую карту ЕС (разрешение на работу по специальности, требующей высокой квалификации).

Кроме того, иностранец, с которым воссоединяется семья, должен документально подтвердить, что он имеет стабильный и регулярный источник дохода, достаточный для обеспечения себя и своей семьи, медицинскую страховку в понимании положения о всеобщем медицинском страховании или подтверждение оплаты страховщиком стоимости лечения на территории Польши, а также место жительства. Эта обязанность не касается только иностранцев, на которых распространяется в Польше международная защита (статус беженца или дополнительная защита), при условии, что заявление о выдаче разрешения для семьи было подано в течение 6 месяцев с того дня, когда он получил эту защиту.

Более подробная информация на тему легализации пребывания супругов польских граждан,

а также воссоединения семей имеется в информационном листке под названием: «Брак и воссоединение семей и легализация пребывания в Польше».

Пребывание на территории Польши иностранцев - жертв торговли людьми

Иностранец, в отношении которого существует подозрение, что он является жертвой торговли людьми, получает связанную с этим справку. Эта справка легализует пребывание иностранца в Польше на три месяца (четыре месяца в случае несовершеннолетних). Справка перестаёт быть документом, легализующим пребывание, если иностранец сознательно, добровольно и по собственной инициативе установит контакт с лицами, подозреваемыми в совершении преступления, связанного с торговлей людьми.

Если жертва торговли людьми, находясь в Польше, прекратит контакт с лицами, подозреваемыми в совершении этого преступления, а также предпримет сотрудничество с правоохранительными органами, она может ходатайствовать о выдаче разрешения, предусмотренного для жертв торговли людьми. Это разрешение выдаётся на срок не менее 6 месяцев, а максимум – на срок трёх лет.

Краткосрочное разрешение на пребывание

В исключительных ситуациях иностранец может ходатайствовать о выдаче разрешения на временное пребывание в связи с обстоятельствами, требующими краткосрочного пребывания в Польше. Оно может быть выдано на срок до шести месяцев.

Разрешение может быть выдано, если иностранец обязан лично явиться в суд в Польше, если его присутствия в Польше требуют интересы Польши, а также в ситуациях, когда этого требуют исключительные личные обстоятельства иностранца.

Разрешение на временное пребывание в связи с другими обстоятельствами

Это вид разрешения, выдаваемого в различных ситуациях, не предусмотренных выше.

Это разрешение выдаётся, в частности:

- иностранным детям без опеки,
- обладателям статуса долгосрочного резидента ЕС в другой стране-участнице, которые намерены в Польше устроиться на работу или осуществлять предпринимательскую деятельность, поступить в высшее учебное заведение или на курсы профессиональной подготовки, либо имеют другие уважительные причины для пребывания в Польше, а также членам их семей,

Кроме того, существуют ситуации, когда разрешение может быть выдано при иных обстоятельствах. Решения по этим вопросам принимают Воеводские управления, анализируя индивидуальные ситуации иностранцев. Разрешение может быть выдано иностранцу, который:

- намерен начать учёбу в высшем учебном заведении или профессиональную подготовку в Польше,
- является выпускником польского высшего учебного заведения и ищет работу в Польше,
- является духовным лицом, членом монашеского ордена или лицом, выполняющим религиозную функцию в церкви (это касается церквей и религий, статус которых в Польше урегулирован), если это лицо прибывает в целях, связанных со своей функцией,

- является потерпевшим в уголовном производстве против недобросовестного работодателя или ожидает получения не выплаченной в положенный срок заработной платы в результате такого производства,
- представил другие обстоятельства, обосновывающие необходимость его пребывания в Польше.

Этот вид разрешения выдаётся также иностранцу, если его пребывание в Польше является необходимым для уважения его прав на семейную жизнь или в связи с необходимостью зашиты прав ребёнка.

В этих случаях иностранец может получить это разрешение, находясь в Польше незаконно, если:

- его пребывание в Польше является необходимым для уважения его прав на семейную жизнь в понимании Конвенции о защите прав человека и основных свобод,
- его выезд с территории Польши серьёзным образом нарушал бы права ребёнка, определённые в Конвенции о правах ребёнка.

В предоставлении разрешения на временное пребывание любого вида, как правило, отказывается иностранцу, если:

- он не соответствует требованиям, предъявляемым к данному виду разрешения,
- данные иностранца занесены в перечень иностранцев, чьё пребывание является нежелательным, или в реестр SIS для целей отказа во въезде,
- это продиктовано соображениями обороноспособности или безопасности государства либо общественного порядка,
- иностранец представил ложные сведения или поддельные документы,
- у иностранца имеются налоговые задолженности в Польше,
- иностранец не оплатил расходов, связанных с обязанием его к возвращению,
- он подлежит обязательному лечению в связи с польскими правилами, касающимися инфекционных заболеваний, но не изъявляет согласия на лечение,
- он подал заявление во время незаконного пребывания в Польше или пребывает в Польше незаконно.

Другие предпосылки для отказа в предоставлении разрешения различны для различных видов разрешений.

Занесение данных иностранца в реестр SIS в принципе препятствует предоставлению ему разрешения на временное пребывание. Разрешение возможно только в исключительных ситуациях, по гуманитарным соображениям или по соображениям, вытекающим из международных обязательств Польши, а также в случае разрешений, предоставляемых жертвам торговли людьми.

Кроме того, закон предусматривает возможность аннулирования разрешения на пребывание иностранца. Это возможно, в частности, если перестала существовать цель пребывания, в связи с которой разрешение было выдано, или ситуация иностранца изменилась таким образом, что он не соответствует требованиям, необходимым для выдачи разрешения.

Постоянное пребывание

С просьбой о предоставлении права ходатайствовать о бессрочном пребывании в Польше иностранец, как правило, может обратиться лишь по прошествии нескольких лет пребывания в Польше. Срок требуемого пребывания зависит от прежнего правового

статуса иностранца. Польское право предусматривает две формы бессрочного разрешения на пребывание:

- **разрешение на постоянное пребывание** (предназначенное, в частности, для супругов граждан Польши, обладателей Карты поляка, лиц, на которых распространяется международная защита или допустимое пребывание, и детей польских граждан, а также иностранцев, которые имеют в Польше право на постоянное пребывание или разрешение на пребывание долгосрочного резидента ЕС)
- **разрешение на пребывание долгосрочного резидента Европейского Союза** (предназначенное для лиц, которые пребывают в Польше не менее пяти лет, имеют страховку и стабильный источник дохода в Польше).

Заявления по вопросу о постоянном и временном пребывании следует подавать в Воеводское управление, в чьём ведении находится место пребывания иностранца, подающего заявление. Нет возможности подачи заявления за пределами Польши.

Обширную информацию на тему возможности обращения с просьбой о разрешении на постоянное пребывание содержит информационный листок под названием «Постоянное пребывание в Польше».

Разрешения на пребывание в особых случаях

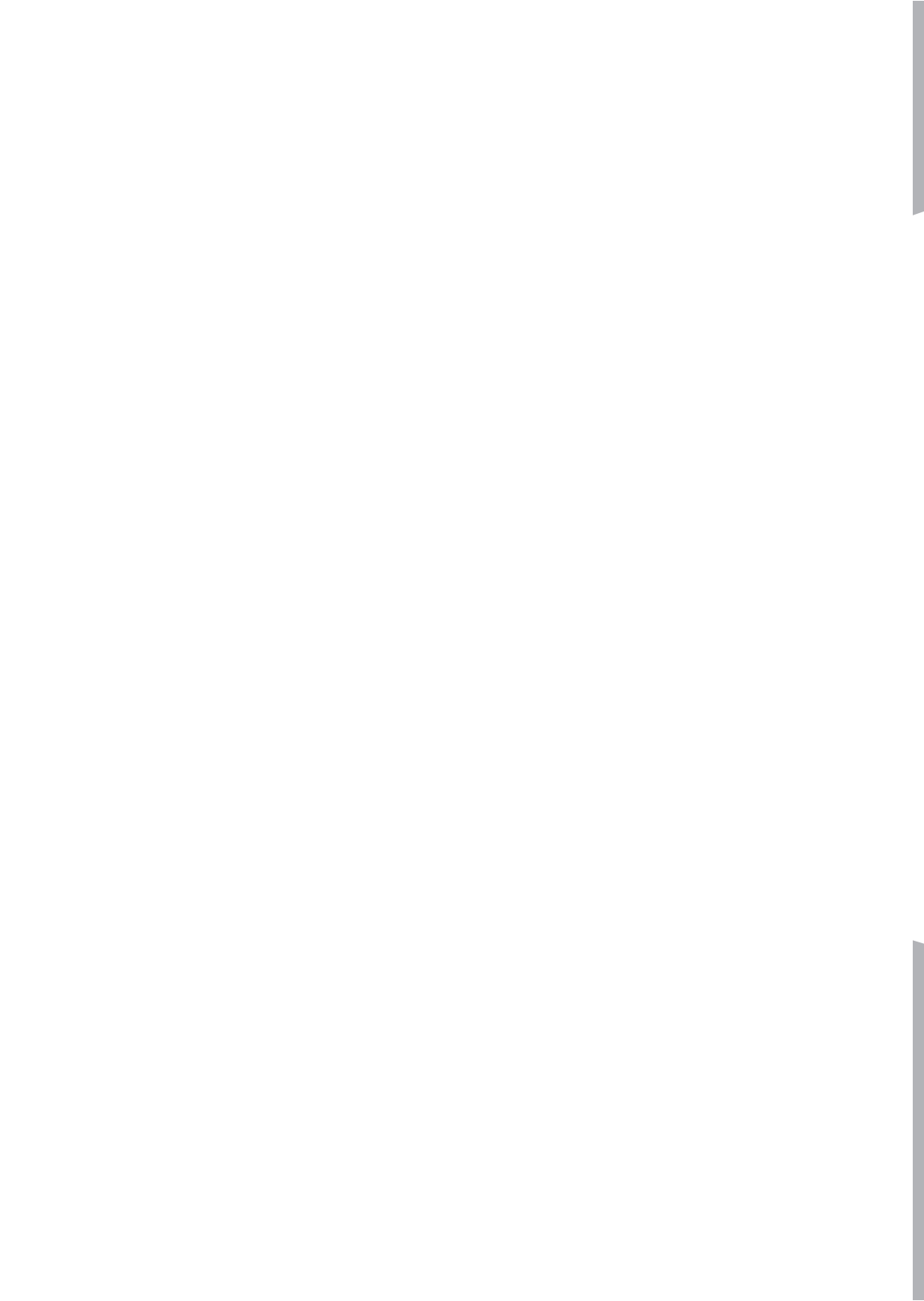
Польша предусматривает возможность легализации пребывания иностранца в особых случаях, если обязательство иностранца к возвращению нарушало бы положения международного права. Польское право предусматривает две формы легализации:

- **Согласие на пребывание по гуманитарным соображениям**, которое даётся иностранцам, если это необходимо в связи с необходимостью защиты жизни, свободы или безопасности данного лица в соответствии с римской конвенцией 1950 г., а также в ситуациях, когда обязательство иностранца к возвращению нарушало бы его право на семейную или личную жизнь либо права ребёнка.
- **Согласие на допустимое пребывание**, выдаваемое иностранцам тогда, когда обязательство их к возвращению является невозможным по иным причинам.

Оба разрешения выдаёт Пограничная охрана по долгу службы (возможность ходатайствования об этой форме пребывания отсутствует) в ходе производства по вопросу об обязанности иностранца к возвращению.

Защита иностранцев на территории Польши

Польша предусматривает также несколько форм защиты иностранцев. Положения по этому вопросу включает в себя отдельный закон о защите иностранцев. Он предусматривает возможность предоставления иностранцам убежища, статуса беженца, дополнительной защиты. Заявления по этим вопросам рассматривает Управление по делам иностранцев.



**Можливості
легалізації
проживання
в Польщі**



Можливості легалізації проживання в Польщі

Новий Закон про іноземців змінює види дозволів на проживання для іноземців. Пропонуємо Вашій увазі види дозволів на проживання, про які іноземець може подавати клопотання в Польщі (подані норми набувають чинності з 1 травня 2014 року).

Тимчасове проживання

Новим Законом впроваджуються значні зміни у розділ, який стосується дозволів на тимчасове проживання, зокрема для осіб, які прибувають до Польщі з метою працевлаштування. Дозволи на проживання видаються на термін від трьох місяців до трьох років. Заяву на дозвіл на тимчасове проживання розглядають органи влади воєводства за місцем проживання іноземця.

Згідно з новими правилами заяву можна подавати виключно в Польщі. Не існує можливості подання заяви за посередництвом польського консульства. Обов'язковою умовою для розгляду заяви є отримання в іноземця відбитків пальців.

Для отримання дозволу на тимчасове проживання іноземець повинен аргументувати необхідність свого перебування в Польщі на термін довший за три місяці. Підставою для такого перебування може бути пропозиція працевлаштування в Польщі, ведення підприємницької діяльності, навчання, викладацька або наукова діяльність, родинні зв'язки, чи інші причини. У кожному окремому випадку іноземець долучає до заяви документи, які підтверджують ціль його/її проживання в Польщі.

Заяву на тимчасове проживання не мають права подавати особи, які:

- Перебувають у Польщі під захистом через статус: біженця; особи, яка потребує додаткового або тимчасового захисту, згоди на толерантне перебування, гуманітарного статусу або надання притулку;
- Клопочеться про статус біженця, або надання притулку;
- Має право на постійне проживання або дозвіл на проживання довгострокового резидента ЄС;
- Перебуває в Польщі на підставі Шангенської візи виданої з гуманітарних причин, або з урахуванням інтересів держави;
- Затримані під вартою, або у центрі перебування для іноземців, який перебуває під охороною;
- Ще не закінчився термін добровільного повернення, визначений рішенням про вимогу на повернення;
- Зобов'язаний залишити територію Польщі за результатом відмови у продовженні Шангенської візи, дозволу про тимчасове або постійне проживання (або скасування такого дозволу), відмови надання міжнародної охорони або скасування дозволу на проживання з гуманітарних причин.

Польське законодавство передбачає наступні види дозволів на тимчасове проживання:

Дозвіл на тимчасове проживання і працю

Єдиний дозвіл, який відразу надає іноземцеві право на проживання і працю в Польщі. Він призначений для іноземців, які потребують дозволу на працю, щоб працевлаштуватися в Польщі. Щоб отримати цей вид дозволу іноземець повинен мати в Польщі:

- Джерело стабільного і регулярного доходу, яке дозволяє утримувати себе та сім'ю,
- Медичне страхування у відповідності до положень про загальне медичне страхування, або підтвердження покриття витрат на лікування страховиком на території Польщі,
- Гарантоване житло,
- Працедавець іноземця не в змозі працевлаштувати працівника на місцевому ринку праці (серед поляків та іноземців, що знаходяться в Польщі і у кого вже є право на працю)

Дозвіл видається на конкретне працевлаштування у конкретного працедавця. У разі втрати роботи необхідно про це проінформувати орган влади, який видав дозвіл. Також у разі зміни у посаді, зниження заробітної платні чи інших умов праці вимагається зміни чинного дозволу.

Про такий вид дозволу не можуть подавати клопотання певні групи іноземців.

Більше інформації з цього приводу можна отримати з рекламних буклетів, які стосуються працевлаштування.

Дозвіл на тимчасове проживання з метою виконання роботи, яка вимагає високої кваліфікації. (Блакитна карта ЄС)

Дозвіл призначений для висококваліфікованих спеціалістів, які виконують в Польщі роботу, що вимагає високої кваліфікації. Для його отримання необхідна також трудова угода, укладена як мінімум терміном на 1 рік і відповідно високий рівень заробітної плати, а також документальне підтвердження кваліфікації іноземця. Дозвіл можна отримати на термін до трьох років. Його надають на термін, що на 3 місяці перевищує запланований період зайнятості, але не довше, аніж на 3 роки.

Дозвіл видається на працю у конкретного працедавця на визначених умовах. У разі зміни умов праці протягом двох років від отримання дозволу необхідно повідомити орган влади, який видав дозвіл. Зміна працедавця також вимагає отримання нового дозволу. Недотримання цих умов може загрожувати скасуванням дозволу.

Дозвіл на тимчасове проживання з метою здійснення роботи іноземцем, відрядженим іноземним працедавцем на території Республіки Польща

Спеціальний вид дозволу для іноземців, відряджених у Польщу закордонними фірмами. Надається іноземцям, які мають дозвіл на працю, у разі потреби, джерело стабільного і постійного доходу, медичне страхування у відповідності до положень про загальне медичне страхування, або підтвердження покриття витрат на лікування страховиком на території Польщі та гарантоване житло в Польщі.

Дозвіл на тимчасове проживання з метою здійснення підприємницької діяльності

Дозвіл призначений для осіб, які здійснюють в Польщі підприємницьку діяльність. Нові правила детально окреслюють, які умови необхідно виконати фірмі чи підприємству, щоб іноземець, який її представляє, міг отримати дозвіл на проживання в Польщі з метою ведення бізнесу.

Окрім стандартних вимог, що стосуються іноземця (стабільне джерело доходів, страхування, житло), заявник повинен додатково підтвердити, що дана фірма економічно вигідна для польської економіки:

- Протягом року, який передував поданню заяви, прибуток фірми не був нижчим 12-разовою середньої заробітної плати у воеводстві, в якому знаходиться фірма, АБО;

- Працевлаштовує на визначений період, на повну зайнятість, щонайменше двох працівників. Працівники повинні бути поляками або іноземцями, які мають право на працю в Польщі без дозволу на роботу, АБО;
- Фірма володіє ресурсами для виконання однієї з вищезазначених умов в майбутньому, або здійснює дії, які дозволять дотриматися її у майбутньому.

Зазначені правила стосуються також одноосібних фірм (індивідуальної трудової діяльності).

Докладнішу інформацію щодо цього виду дозволу можна отримати з рекламних буклетів «Праця та підприємницька діяльність і легалізація проживання в Польщі».

Дозвіл на тимчасове проживання під час навчання

Цей вид дозволу призначений виключно для студентів, які стаціонарно (денно) здобувають освіту у вищих начальних закладах (бакалаврат, магістратура) або докторантура. Не стосується студентів навчальних закладів з вечірньою та заочною формою навчання, учнів інших навчальних закладів, окрім вишів.

Студент, що подає клопотання щодо цього виду дозволу повинен підтвердити вступ до навчального закладу та оплату (у разі необхідності) вартості навчання. Іноземець повинен також мати медичне страхування та кошти на покриття витрат, пов'язаних з проживанням в Польщі, а також на повернення у країну, з якої походить, чи в якій проживає.

Дозвіл надається також особі, яка проходить підготовчі навчальні курси для вступу у вищий навчальний заклад польською мовою та відповідає вищезазначеним вимогам.

Перший дозвіл видається на термін 15 місяців (або на академічний рік навчання чи підготовчих курсів, продовжених на 3 місяці). Наступні дозволи можуть видаватися на термін до трьох років.

Припинення навчання спричиняє скасування дозволу. Незарахування року навчання також може спричинити до скасування дозволу. Навчальні заклади зобов'язані інформувати органи влади воеводства про відрухування студента.

Докладнішу інформацію щодо цього виду дозволу можна отримати з рекламних буклетів «Навчання і легалізація проживання в Польщі».

Дозвіл на тимчасове проживання з метою здійснення наукової діяльності.

Така форма тимчасового проживання передбачена для іноземців-науковців. Про неї можна клопотатися на підставі договору про здійснення дослідницького проекту між іноземцем та затвердженим науково-дослідницьким підрозділом у Польщі (науковець може мати договір про працю, договір підряду або доручення виконання роботи). Обов'язковим є також подання науково-дослідницьким підрозділом письмового підтвердження про готовність покриття витрат під час перебування науковця в Польщі, а також покриття вартості його утримання під вартою і зобов'язання до повернення у разі перебування на території Польщі протягом терміну довшого за визначений у дозволі.

Цей вид дозволу також може отримати науковець, який має дозвіл на проживання у статусі науковця у іншій країні Євросоюзу і здійснює наукову діяльність відповідно до договору із науково-дослідницьким підрозділом у цій країні.

Задля отримання дозволу іноземець додатково долучає до заяви документи, які підтверджують наявність медичного страхування, фінансову можливість покриття вартості проживання і повернення до країни, з якої походить, чи в якій проживає, а також документи, які підтверджують його кваліфікаційний рівень у галузі, в якій здійснюватиметься наукова діяльність.

Дозвіл на тимчасове проживання для членів сімей громадян Польщі та членів сімей іноземців

Термін «члени сім'ї» в контексті Закону про іноземців означає виключно членів подружжя та неповнолітніх дітей (до досягнення 18-річчя). Про цей вид дозволу не можуть клопотатися інші члени сім'ї – брати, сестри, дорослі діти, батьки та інші родичі.

Цей дозвіл передбачений для подружжя і неповнолітніх дітей громадян Польщі чи іноземців, які мають в Польщі:

- Право на постійне проживання чи статус довгострокового резидента ЄС,
- Статус біженця, додаткової охорони, або дозвіл на проживання з гуманітарних поглядів,
- Дозвіл на тимчасове проживання щонайменше протягом двох років, за умови, що останній дозвіл було видано не менше ніж на один рік,
- Дозвіл на тимчасове проживання з метою здійснення науково-дослідницької діяльності,
- Блакитну карту ЄС (дозвіл на працю для висококваліфікованих працівників).

Додатково іноземець, який возз'єднується з родиною, повинен документально підтвердити наявність стабільного і постійного джерела доходів, достатнього для утримання себе і своєї сім'ї, медичне страхування у відповідності до положень про загальне медичне страхування, або підтвердження покриття витрат на лікування страховиком на території Польщі і гарантоване місце проживання. Ці вимоги не стосуються лише іноземців, які перебувають в Польщі під міжнародним захистом (статус біженця, або додаткового захисту), за умови, що заява про дозвіл на проживання для сім'ї було подано протягом 6 місяців з дня надання захисту.

Докладнішу інформацію щодо цього виду дозволу можна отримати з рекламних буклетів: Шлюб і возз'єднання сім'ї і легалізація проживання в Польщі.

Проживання на території Польщі іноземців – жертв торгівлі людьми

Іноземець щодо якого існує підозра, що він став жертвою торгівлі людьми, отримує про це відповідну довідку. Ця довідка легалізує проживання іноземця в Польщі на три місяці (чотири місяці у випадку неповнолітніх осіб). Довідка перестає бути документом, який легалізує проживання, якщо іноземець свідомо, добровільно і з власної ініціативи встановить контакти з особами, підозрюваними у скоєнні злочинів, пов'язаних з торгівлею людьми.

У випадку, якщо жертва торгівлі людьми, перебуваючи в Польщі, припинить контакти з особами, підозрюваними у скоєнні цього злочину, і буде співпрацювати з правоохоронними органами, це є підставою для клопотання про дозвіл для іноземців – жертв торгівлі людьми. Цей дозвіл видається на термін щонайменше шість місяців, максимально – на три роки.

Короткостроковий дозвіл на проживання

У виняткових випадках іноземець може клопотатися про дозвіл на тимчасове проживання з огляду на обставини, які вимагають короткотривалого перебування в Польщі. Такий дозвіл може видаватися на термін до шести місяців.

Дозвіл може бути видано, якщо іноземець зобов'язаний особисто постати перед судом в Польщі, якщо його присутність в Польщі вимагається державним інтересом, а також в ситуаціях, коли цього вимагають виняткові особисті обставини.

Дозвіл на тимчасовий проживання з огляду на інші обставини

Це вид дозволу, який видається за різних обставин, не зазначених до цього.

Цей дозвіл видається:

- Дітям-іноземцям, які перебувають без опіки,
- Власникам статусу довгострокового резидента ЄС у іншій країні-члені, які в планують отримати роботу, або здійснювати підприємницьку діяльність в Польщі; отримувати освіту, або підвищувати професійну кваліфікацію; або мають інші причини, що мотивують перебування в Польщі їх, або членів їх сімей,

Існують також ситуації, за яких дозвіл може бути видано за інших обставин. Рішення у таких випадках приймають органи влади воеводств індивідуально в кожному окремому випадку. Дозвіл може бути видано іноземцеві, який:

- Має намір здійснювати навчання або підвищувати професійну кваліфікацію в Польщі,
- Є випускником польського вишу і шукає роботу в Польщі,
- Є священником, членом релігійного обряду, або особою, яка виконує релігійні функції в церкві (стосується релігій та церков, статус яких є врегульований чинним законодавством Польщі), якщо особа перебуває у зв'язку зі здійсненням своїх обов'язків,
- для потерпілих у кримінальному провадженні проти несправедливих роботодавців, або очікує на отримання заборгованості по зарплаті в результаті таких дій,
- вказав інші обставини, які підтверджують необхідність його перебування в Польщі.

Цей вид дозволу видається також іноземцеві, якщо його проживання в Польщі вимушене правом на возз'єднання сім'ї, або необхідністю захисту прав дитини.

У таких випадках іноземець може отримати дозвіл на перебування в Польщі нелегально, якщо:

- Його перебування в Польщі є вимушеним через необхідність дотримання права на сімейне життя, відповідно до Конвенції про захист прав людини та основних свобод,
- Його виїзд за межі території Польщі серйозно порушить права дитини, відповідно до Конвенції з прав дитини.

У видачі дозволу на тимчасове проживання будь-якого роду іноземцям може бути відмовлено у випадку, якщо:

- Не дотримано вимог, необхідних для отримання даного виду дозволу,
- Дані іноземця внесені у список небажаних осіб, або SIS внесено у цілі відмови в'їзду,
- На підставі вимог оборони та безпеки держави або громадського порядку,
- Іноземець подав неправдиву інформацію, або надав фальшиві документи,
- Іноземець має податкову заборгованість у Польщі,
- Іноземець не повернув кошти, пов'язані із його зобов'язанням на повернення,
- Підлягає, відповідно до польського законодавства, лікуванню від інфекційних захворювань, але відмовляється від нього,
- Подав заяву під час нелегального проживання в Польщі або перебуває в Польщі нелегально.

Інші причини відмови у наданні дозволу можуть бути у різних випадках іншими.

Внесення даних іноземця у SIS унеможливорює надання йому дозволу на тимчасове проживання. Стає це можливим у виняткових випадках: з гуманітарних поглядів, або у випадках, які виникають з міжнародних зобов'язань Польщі. А також у випадку дозволів, щодо осіб, які вважаються жертвам торгівлі людьми.

Законодавство також передбачає можливість скасування іноземцю дозволу на проживання. Така ймовірність виникає у разі зникнення цілі перебування, з якою було видано дозвіл, або відбулася зміна статусу іноземця, на підставі якого він отримав дозвіл, в результаті чого іноземець перестав відповідати вимогам отримання дозволу.

Постійне проживання

Іноземець може отримати право на подання клопотання на безстрокове проживання в Польщі лише після кількох років проживання в Польщі. Необхідний термін проживання залежить від попереднього юридичного статусу іноземця. Польське законодавство передбачає дві форми безстрокового дозволу на проживання:

- **Дозвіл на постійне проживання** (призначений зокрема для чоловіка/дружини громадянина Польщі, власника Карти Поляка; осіб, які перебувають під міжнародним захистом або толерантним перебуванням; а також для дітей польських громадян та іноземців, які мають право на постійне проживання в Польщі або дозвіл на проживання довгострокового резидента ЄС)
- **Дозвіл на проживання довгострокового резидента Євросоюзу** (призначений для осіб, які проживають в Польщі щонайменше протягом п'яти років, мають страхування і стабільне джерело доходу в Польщі).

Заяви щодо постійного і тимчасового проживання необхідно подавати в органи влади воєводства у відповідності до місця проживання іноземця, який подає заяву. Не існує можливості подання заяви за межами території Польщі.

Детальніша інформація щодо можливості клопотання про постійне проживання міститься в рекламному буклеті: Постійне проживання в Польщі.

Дозвіл на проживання в окремих випадках

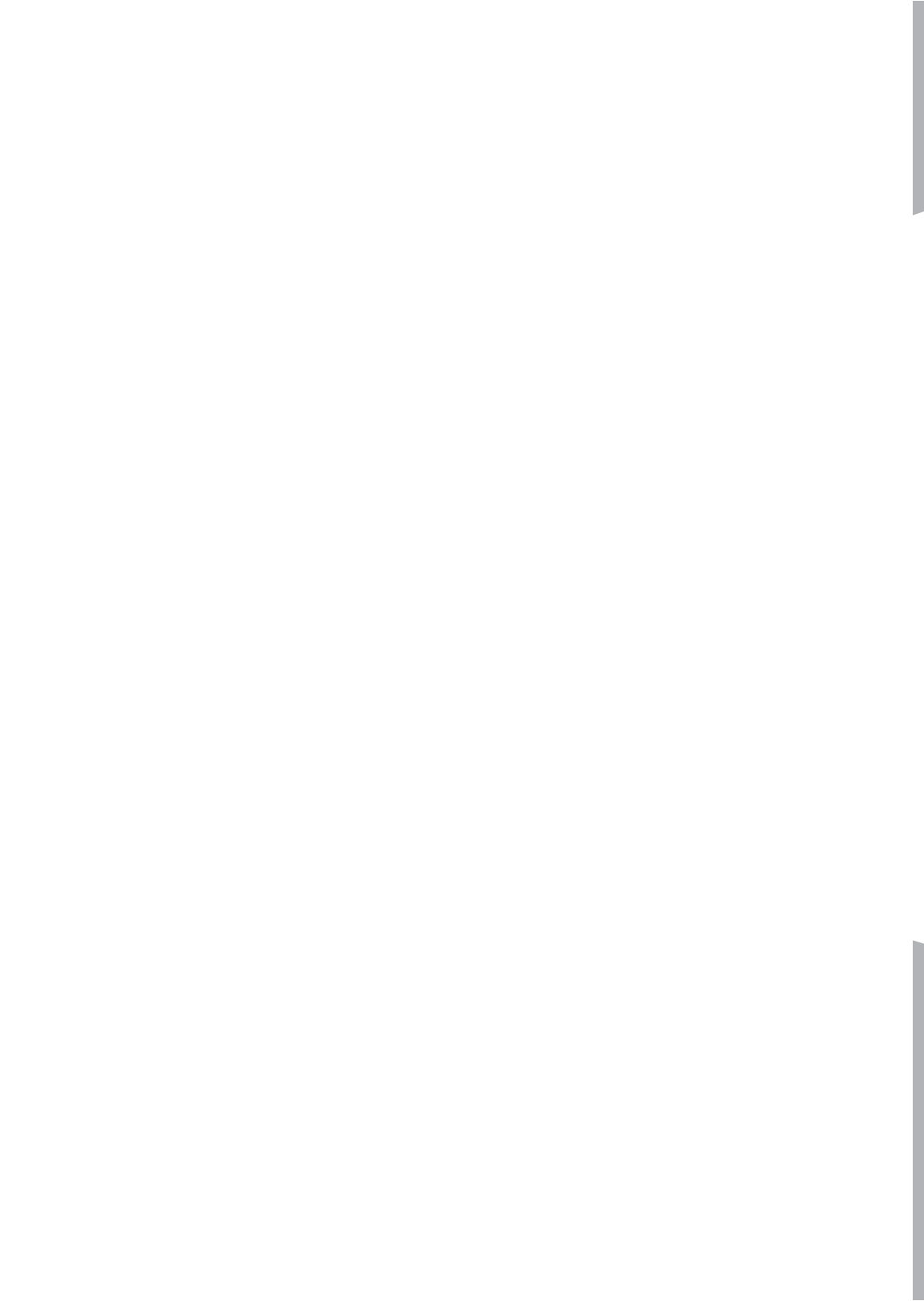
Польща передбачає можливість легалізації іноземця в окремих випадках, якщо вимога повернення іноземця порушує норми міжнародного права. Польське законодавство у цьому випадку передбачає дві форми легалізації:

- **Дозвіл на проживання з гуманітарних поглядів** видається іноземцям, якщо це є необхідним через необхідність захисту життя, свободи чи безпеки даної особи, відповідно до Римської конвенції 1950 р., а також у випадках, коли вимога повернення порушує право на возз'єднання родини або приватне життя, або права дитини.
- **Дозвіл на толерантне перебування** видається іноземцеві у випадку, якщо вимога його повернення з інших причин є неможливою.

Обидва дозволи видаються Прикордонною Службою (відсутня можливість клопотання про ці дозволи легалізації проживання) в ході процесу вимоги іноземця до повернення.

Захист іноземців на території Польщі

Польща передбачає також кілька видів захисту іноземців. Положення у цій сфері врегульовуються окремим Законом про захист іноземців. Він передбачає надання іноземцям притулку, статусу біженця, додаткового захисту. Заяви з цих питань розглядаються Управлінням у справах іноземців.



**Sở Ngoại kiều Các
khả năng hợp pháp
hóa cư trú ở Ba Lan**



Sở Ngoại kiều Các khả năng hợp pháp hóa cư trú ở Ba Lan

Bộ luật mới về người nước ngoài có thay đổi những loại giấy phép cư trú dành cho người nước ngoài. Chúng tôi xin giới thiệu các loại giấy phép cư trú, mà người nước ngoài có thể nộp đơn xin được ở Ba Lan (các nguyên tắc miêu tả ở đây sẽ được thi hành từ ngày 01.05.2014).

Thẻ tạm cư

Bộ luật mới đưa ra những thay đổi khá lớn trong chương mục liên quan đến giấy phép tạm cư, đặc biệt là đối với những người sang Ba Lan với mục đích lao động. Giấy phép tạm cư cấp với thời hạn từ 3 tháng cho đến 3 năm. Đơn xin cấp giấy phép tạm cư do Ủy ban Tỉnh xem xét, đúng theo thẩm quyền địa lý, nơi mà người nước ngoài sinh sống.

Theo các nguyên tắc mới, đơn xin sẽ chỉ được nộp ở trong Ba Lan. Không còn khả năng nộp đơn xin gián tiếp qua Lãnh sự Ba Lan. Điều kiện cần có để đơn xin được xem xét là người nước ngoài phải cho lấy dấu vân tay.

Để xin được giấy phép tạm cư, người nước ngoài phải chứng minh được là mình cần phải sinh sống ở Ba Lan một khoảng thời gian dài hơn 3 tháng. Cơ sở để xin được sự cư trú như vậy có thể là một việc làm nào đó ở Ba Lan đang chờ, việc dẫn dắt hoạt động kinh doanh, vào học đại học hoặc là đi học, hoạt động khoa học, những mối liên kết gia đình hay là những nguyên nhân khác. Trong mỗi trường hợp, người nước ngoài phải nộp kèm theo đơn xin những giấy tờ khẳng định được mục đích việc cư trú của người đó ở Ba Lan.

Những người sau đây không được nộp đơn xin tạm cư:

- đang có ở Ba Lan bất kỳ một loại bảo hộ nào đó: quy chế tị nạn, sự bảo hộ thêm hay là tạm thời, sự đồng ý cấp thẻ nhân đạo hay là đồng ý cho cư trú vì những lý do nhân đạo, hoặc là tị nạn chính trị;
- đang có đơn xin cấp quy chế tị nạn hay là tị nạn chính trị;
- đang có quyền định cư hay là giấy phép cư trú lâu dài trong Cộng đồng Châu Âu;
- đang sinh sống ở Ba Lan dựa trên cơ sở visa Schengen, cấp vì những lý do nhân đạo hay là vì lợi ích quốc gia;
- đang bị tạm giữ trong trại giam hay là trại có canh gác dành cho người nước ngoài;
- đang chưa hết khoảng thời gian buộc tự nguyện hồi hương, có xác định trong quyết định phải hồi hương;
- đang có trách nhiệm phải tự rời khỏi lãnh thổ Ba Lan theo kết quả của việc đã bị từ chối không cho gia hạn visa Schengen, giấy phép tạm cư hay định cư (hay là đã thu hồi giấy phép như vậy), từ chối không cấp sự bảo hộ quốc tế hay là thu hồi việc đồng ý cho cư trú vì những lý do nhân đạo.

Pháp luật Ba Lan cho phép cấp các loại giấy phép tạm cư như sau:

Giấy phép tạm cư và lao động

Giấy phép chung thống nhất, mà nó tạo ra cho người nước ngoài có quyền cư trú và lao động ở Ba Lan ngay lập tức. Nó được dành cho những người nước ngoài, mà cần phải có giấy phép lao động, để có thể làm việc ở Ba Lan. Muốn có được loại giấy phép này, người nước ngoài cần có ở Ba Lan:

- nguồn thu nhập ổn định và đều đặn, cho phép đủ nuôi sống bản thân và gia đình,
- có bảo hiểm y tế, hiểu theo các nguyên tắc chung về bảo hiểm y tế đại chúng hay là có sự khẳng định là hãng bảo hiểm sẽ trả chi phí cho sự chữa bệnh ở trong lãnh thổ Ba Lan,

- có bảo đảm chỗ ở,
- chủ việc làm của người nước ngoài không có khả năng tuyển nhân viên ở thị trường lao động địa phương (trong số những người Ba Lan hoặc những người nước ngoài đang có mặt ở Ba Lan và cũng đã có quyền lao động)

Giấy phép cấp cho là để được đi làm một công việc cụ thể cho một chủ lao động cụ thể. Khi mất việc, cần phải thông báo cho Ủy ban, nơi đã cấp cho giấy phép đó. Khi thay đổi chủ việc làm, cần phải xin cấp giấy phép mới. Khi mà thay đổi cương vị, khi bị hạ mức lương thấp hơn hay là khi thay đổi các điều kiện khác trong hợp đồng, cần phải thay đổi giấy phép đang có.

Một vài nhóm người nước ngoài không thể xin cấp loại giấy phép kiểu này. Nhiều thông tin cụ thể hơn về vấn đề này, chúng tôi công bố trong tờ rơi liên quan đến việc làm.

Giấy phép tạm cư với mục đích là để lao động hành nghề mà yêu cầu phải có trình độ cao (Thẻ Xanh LM Châu Âu)

Giấy phép dành cho các nhân viên có tay nghề cao, mà những người này sẽ làm những công việc ở Ba Lan mà yêu cầu phải có trình độ cao. Muốn có được giấy phép này, cần phải có một hợp đồng lao động có hạn ít nhất 1 năm và có những khoản tiền lương cao ở mức thích hợp, ngoài ra cũng cần có những giấy tờ chứng minh về trình độ của người nước ngoài. Giấy phép này có thể nhận được với thời hạn giá trị đến 3 năm. Nó có thể có hạn dài thêm quá 3 tháng, so với hợp đồng lao động theo kế hoạch, nhưng tổng cộng không dài quá 3 năm.

Giấy phép sẽ cấp khi làm việc cho một chủ việc làm cụ thể, theo những điều kiện xác định. Khi thay đổi các điều kiện tuyển việc trong vòng 2 năm tính từ lúc xin được giấy phép, cần phải báo cho Ủy ban biết, nơi mà đã cấp giấy phép. Khi thay đổi chủ việc làm cũng cần phải xin giấy phép mới. Nếu không thi hành các trách nhiệm này, có thể sẽ có hậu quả là giấy phép sẽ bị thu hồi.

Giấy phép tạm cư với mục đích là để người nước ngoài thi hành công việc do chủ lao động ngoại quốc cử sang làm việc trong lãnh thổ Cộng hòa Ba Lan

Loại giấy phép đặc biệt dành cho người nước ngoài thi hành công việc do các công ty ngoại quốc cử sang làm việc trong Ba Lan. Nó được cấp cho những người nước ngoài mà đang có giấy phép lao động, nếu cần phải có giấy phép đó, có nguồn thu nhập ổn định và đều đặn, có bảo hiểm y tế hiểu theo các nguyên tắc của luật bảo hiểm y tế đại chúng hoặc là có giấy khẳng định của công ty bảo hiểm là sẽ trả chi phí cho sự chữa bệnh trong lãnh thổ Ba Lan và cũng phải có bảo đảm nơi sinh sống ở Ba Lan.

Giấy phép tạm cư với mục đích là để thi hành hoạt động kinh doanh

Giấy phép này dành cho những người mà ở Ba Lan có hoạt động kinh doanh. Các nguyên tắc mới đã xác định cụ thể hơn, những điều kiện gì mà công ty hay hãng cần phải có, để mà người nước ngoài chủ công ty đó có thể xin được giấy phép cư trú ở Ba Lan, với mục đích là để dẫn dắt hãng.

Ngoài những yêu cầu vẫn thường có liên quan đến người nước ngoài (có nguồn thu nhập ổn định, có bảo hiểm, có chỗ ở), người nộp đơn xin cũng cần chỉ ra thêm được là công ty đó có mang lại lợi nhuận cho nền kinh tế Ba Lan, tức là:

- trong năm trước khi nộp đơn, thu nhập của công ty là không được thấp hơn con số gấp 12 lần mức lương trung bình hàng tháng ở trong tỉnh mà công ty có trụ sở, hoặc là;
- phải tuyển cả biên chế, ký hợp đồng vô thời hạn, ít nhất là 2 nhân viên. Các nhân viên này

phải là người Ba Lan hoặc là những người nước ngoài mà có quyền làm việc ở Ba Lan không cần giấy phép, hoặc là;

- công ty có đủ kinh phí để sẽ bảo đảm được một trong hai các điều kiện nói trên trong tương lai, hoặc là sẽ tìm mọi cách để có thể đủ các điều kiện như vậy trong tương lai.

Các nguyên tắc miêu tả này cũng liên quan đến những công ty một thành viên (kinh doanh tự đứng tên hạch toán).

Các thông tin rộng hơn về loại giấy phép này có trong tờ rơi dưới chủ đề Lao động và hoạt động kinh doanh với việc hợp pháp hóa cư trú ở Ba Lan.

Giấy phép tạm cư với mục đích là để học đại học

Loại giấy phép này chỉ dành cho những sinh viên được nhập học đại học chính quy (cử nhân, thạc sĩ) hoặc là nghiên cứu sinh. Không cấp cho những sinh viên học đại học tại chức hay là học buổi tối hay là cho học sinh học ở các trường mà không phải là trường đại học.

Sinh viên nộp đơn xin loại giấy phép này phải chỉ ra được là người đó đã được nhận vào trường và đã thanh toán xong học phí (nếu cần phải có). Người nước ngoài cũng phải có bảo hiểm sức khỏe và các kinh phí cần thiết để tự nuôi bản thân ở Ba Lan và tiền vé khứ hồi về quốc gia xuất xứ hay là về nơi mình sinh sống.

Giấy phép cũng cấp cho người mà sang theo học khóa học chuẩn bị nhập học đại học bằng tiếng Ba Lan và có đủ các yêu cầu nói trên.

Giấy phép đầu tiên cấp cho thời hạn 15 tháng (hoặc là cấp theo đúng khoảng thời gian niên học đại học hay là khóa học chuẩn bị và được cộng thêm 3 tháng). Những giấy phép tiếp theo có thể có hạn dài đến 3 năm.

Bỏ học sẽ gây ra hậu quả là thu hồi giấy phép. Không thi xong hết các môn trong năm cũng có thể bị thu hồi giấy phép. Các trường đại học có trách nhiệm phải thông báo cho Ủy ban Tỉnh biết về việc người nước ngoài bị xóa khỏi danh sách sinh viên.

Nhiều thông tin hơn về vấn đề này có trong tờ rơi Giáo dục và hợp pháp hóa cư trú ở Ba Lan.

Giấy phép tạm cư với mục đích là để nghiên cứu khoa học

Dạng tạm cư này dành cho những người nước ngoài - các nhà khoa học. Có thể nộp đơn xin nó dựa trên cơ sở hợp đồng liên quan đến việc thi hành dự án nghiên cứu ký kết giữa người nước ngoài với một đơn vị khoa học, mà được khẳng định ở Ba Lan (người nước ngoài có thể có hợp đồng lao động, hợp đồng một việc cụ thể hay là hợp đồng giao việc). Cũng cần phải có giấy chứng nhận của đơn vị khoa học là sẽ bảo đảm có đủ chi phí cho việc sinh sống của nhà khoa học ở Ba Lan, kể cả việc phải chịu các chi phí khi người đó bị bắt và bị buộc hồi hương, trong trường hợp nếu người đó ở lại Ba Lan bất hợp pháp dài hơn so với khoảng thời gian có trong giấy phép.

Nhà khoa học cũng có thể xin được giấy phép loại này, nếu người đó đang có giấy tờ cư trú có ghi chữ „nhà khoa học” ở trong quốc gia khác trong Liên minh Châu Âu và đang làm công tác khoa học có sự khẳng định bằng một hợp đồng ký kết với đơn vị khoa học ở quốc gia kia.

Mục đích để xin được giấy phép, người nước ngoài phải nộp kèm thêm đơn xin những giấy tờ khẳng định là có bảo hiểm y tế và có khoản tài chính để đủ sinh sống và tiền vé khứ hồi về quốc gia xuất

xứ hay là về nơi mình sinh sống, ngoài ra cũng cần có giấy tờ khẳng định trình độ của mình về các nghiên cứu trong kế hoạch đó.

Giấy phép tạm cư dành cho các thành viên gia đình của các công dân Cộng hòa Ba Lan và cho các thành viên gia đình của người nước ngoài

Cụm từ „thành viên gia đình” hiểu theo phương diện của Bộ luật về người nước ngoài có nghĩa là chỉ tính vợ/chồng và con cái vị thành niên (tức là chúng chưa đến 18 tuổi). Vậy các thành viên khác trong gia đình không thể xin loại giấy phép này – anh chị em, con cái đã trưởng thành, cha mẹ và những người họ hàng xa hơn.

Giấy phép dành cho vợ/chồng và con cái vị thành niên của các công dân Ba Lan hoặc của những người nước ngoài, mà đang có ở Ba Lan:

- quyền định cư hay là cương vị cư trú lâu dài trong Liên minh Châu Âu,
- quy chế tỵ nạn, được bảo hộ thêm hay là được đồng ý cho cư trú vì những lý do nhân đạo,
- giấy phép tạm cư có từ ít nhất 2 năm, trong đó giấy phép cuối cùng đang có đã cấp cho thời hạn ít nhất 1 năm,
- giấy phép tạm cư cấp theo mục đích nghiên cứu khoa học,
- Thẻ xanh LM Châu Âu (giấy phép lao động với nghề nghiệp mà yêu cầu phải có trình độ cao).

Ngoài ra, người nước ngoài, mà gia đình muốn đến đoàn tụ cùng, cũng phải nộp giấy tờ chứng minh được là có nguồn thu nhập ổn định và đều đặn, đủ để nuôi bản thân và gia đình của mình, có bảo hiểm y tế hiểu theo các nguyên tắc của luật bảo hiểm y tế đại chúng hoặc là có giấy khẳng định của công ty bảo hiểm là sẽ trả chi phí cho sự chữa bệnh trong lãnh thổ Ba Lan và cũng phải có nơi sinh sống. Trách nhiệm này không liên quan đến những người nước ngoài mà ở Ba Lan đang có sự bảo hộ quốc tế (cương vị tỵ nạn hoặc là sự bảo hộ bổ sung), với điều kiện là đơn xin cấp giấy phép cho gia đình đã được nộp trong vòng 6 tháng tính từ lúc họ được nhận sự bảo hộ đó.

Nhiều thêm thông tin về vấn đề hợp pháp hóa cư trú cho vợ/chồng của công dân Ba Lan và đoàn tụ gia đình có ở trong tờ rơi với chủ đề: Kết hôn và đoàn tụ gia đình với sự hợp pháp hóa cư trú ở Ba Lan.

Việc cư trú trong lãnh thổ Ba Lan của những người nước ngoài - nạn nhân của vụ buôn người

Người nước ngoài, mà người ta đang đoán được là người đó có thể là nạn nhân của vụ buôn người, sẽ nhận được giấy chứng nhận về việc này. Giấy chứng nhận đó hợp pháp hóa việc cư trú ở Ba Lan của người nước ngoài với thời hạn 3 tháng (trong trường hợp trẻ em vị thành niên thì được 4 tháng). Giấy chứng nhận sẽ mất hiệu lực, không là giấy tờ hợp pháp hóa cư trú, nếu như người nước ngoài lại tự có ý thức, tự nguyện và tự nghĩ ra sáng kiến đi liên lạc với những kẻ đang bị tình nghi là tội phạm liên quan đến vụ án buôn người.

Nếu nạn nhân của vụ buôn người, khi sống ở Ba Lan, cắt đứt mọi quan hệ với những kẻ đang bị tình nghi là tội phạm đó và quyết định hợp tác với các cơ quan điều tra – có thể nộp đơn xin cấp giấy phép có trong mục dành cho nạn nhân vụ buôn người. Giấy phép này cấp cho thời hạn ít nhất là được 6 tháng, nhiều nhất là được 3 năm.

Giấy phép cư trú ngắn hạn

Trong những trường hợp đặc biệt, người nước ngoài có thể nộp đơn xin cấp giấy phép tạm cư theo những bối cảnh là nhất thiết cần phải sinh sống ngắn hạn ở Ba Lan. Chúng có thể được cấp với hạn thời gian không quá 6 tháng.

Giấy phép có thể cấp, khi mà người nước ngoài có trách nhiệm phải trực tiếp đến trình diện tại tòa án ở Ba Lan, bởi vì sự có mặt của người đó là cần thiết cho lợi ích của Ba Lan và trong những tình huống khi mà hoàn cảnh cá nhân của người nước ngoài rất đặc biệt, cần thiết phải làm như vậy.

Giấy phép tạm cư theo những bối cảnh khác

Đây là loại giấy phép cấp trong những tình huống không được nêu ra ở trên.

Giấy phép này cấp cho những trường hợp thí dụ như sau:

- trẻ em ngoại quốc không có ai nuôi nấng,
- những người có quyền cư trú lâu dài trong Liên minh Châu Âu, đã cấp trong một quốc gia thành viên khác, mà những người này sang Ba Lan có ý định làm việc hoặc dẫn dắt hoạt động kinh doanh, sang học đại học hay là đào tạo nghề, hoặc là họ có những nguyên do khác lập luận được cho việc phải sinh sống ở Ba Lan, và cũng cấp cho cả các thành viên gia đình của họ.

Cũng có những tình huống, khi giấy phép được cấp trong những bối cảnh khác. Quyết định về những việc này là do các Ủy ban Tỉnh tự quyết, khi phân tích hoàn cảnh cá nhân của những người nước ngoài. Giấy phép có thể cấp cho người nước ngoài, nếu như người đó:

- định sang học đại học hay là đào tạo nghề ở Ba Lan,
- là người tốt nghiệp trường đại học Ba Lan và đang tìm việc làm ở Ba Lan,
- là người tín đồ, thành viên đạo tôn giáo hay là người có chức vụ tôn giáo trong nhà thờ (liên quan đến các nhà thờ và các tôn giáo mà cương vị được Ba Lan công nhận), khi mà người đó sang Ba Lan có mục đích liên quan đến chức vụ của mình,
- là nạn nhân trong vụ án hình sự, đối với chủ việc làm gian lận, hoặc là đang chờ đợi để nhận khoản tiền lương chưa được lĩnh, do hậu quả của cách hành xử như vậy,
- chỉ ra được là có những bối cảnh khác lập luận được cho việc là người đó cần phải sinh sống ở Ba Lan.

Loại giấy phép này cũng cấp cho người nước ngoài, khi mà người đó phải được sinh sống ở Ba Lan, để tôn trọng quyền cùng sinh sống trong gia đình, hay là cần bảo vệ quyền lợi của trẻ em.

Trong những trường hợp như vậy, người nước ngoài có thể xin được cấp giấy phép, khi đang sinh sống bất hợp pháp ở Ba Lan, bởi vì:

- người đó cần phải sinh sống ở Ba Lan, bởi vì là cần phải tôn trọng quyền cùng sinh sống trong gia đình, hiểu theo Công ước bảo vệ nhân quyền và những tự do cơ bản,
- khi người đó phải ra khỏi lãnh thổ Ba Lan thì quyền lợi của đứa trẻ sẽ bị xâm phạm, như có xác định trong Hiệp ước về quyền lợi của trẻ em.

Về nguyên tắc, từ chối không cấp giấy phép tạm cư đủ các loại cho người nước ngoài, nếu như:

- không có đủ những yêu cầu cần có trong loại giấy phép đó,
- số liệu của người nước ngoài đang bị ghi trong Danh sách những người nước ngoài không nên cho vào đây hoặc là trong SIS, ghi vào với mục đích cấm không cho vào,
- khi thấy có nhu cầu cần bảo vệ quốc phòng và nền an ninh quốc gia hoặc là cần giữ gìn trật tự xã hội,
- người nước ngoài đã khai man dối trá hoặc là đã nộp giấy tờ giả mạo,
- người nước ngoài đang nợ nần thuế má ở Ba Lan,
- người nước ngoài chưa hoàn trả các khoản chi phí liên quan đến công việc buộc người đó hồi hương,
- phải có trách nhiệm đi chữa bệnh theo các nguyên tắc của Ba Lan về những căn bệnh truyền nhiễm, nhưng người đó lại không chịu đồng ý chữa bệnh,
- lúc nộp đơn xin đã sinh sống bất hợp pháp ở Ba Lan hay là hiện đang ở Ba Lan bất hợp pháp.

Các nguyên nhân khác từ chối không cấp giấy phép thường là khác nhau đối với các loại giấy phép khác nhau.

Khi số liệu của người nước ngoài bị ghi vào SIS, theo nguyên tắc thì không được cấp cho người đó giấy phép tạm cư. Chỉ có thể cấp được trong những tình huống đặc biệt, theo những lý do nhân đạo hay là theo những trách nhiệm quốc tế của Ba Lan, ngoài ra cũng cấp giấy phép trong trường hợp cấp cho các nạn nhân của vụ buôn người.

Luật pháp cũng đưa ra khả năng thu hồi giấy phép cư trú của người nước ngoài. Có thể làm như vậy thí dụ như trong trường hợp đã hết mục đích cư trú, bởi vì chỉ khi có mục đích như vậy mới cấp giấy phép đó hay là khi mà tình huống của người nước ngoài đã thay đổi theo chiều hướng là người đó không còn đủ điều kiện để cấp giấy phép đó.

Định cư

Người nước ngoài có thể nộp đơn xin cấp giấy phép cư trú vô thời hạn ở Ba Lan, chỉ sau khi đã sinh sống ở Ba Lan vài năm. Độ dài của khoảng thời gian sinh sống cần thiết còn tùy thuộc vào tình trạng pháp lý của người nước ngoài trước đó. Luật pháp Ba Lan tạo ra hai dạng giấy phép cư trú vô thời hạn:

- giấy phép định cư (thí dụ như là dành cho vợ/chồng của các công dân Ba Lan, cho những chủ nhân của Thẻ người Ba Lan, cho những người đang có sự bảo trợ quốc tế hay là thẻ nhân đạo, ngoài ra cho trẻ em của công dân Ba Lan và của những người nước ngoài, mà có quyền sinh sống cố định ở Ba Lan hay là có giấy phép cư trú lâu dài trong Liên minh Châu Âu)
- giấy phép cư trú lâu dài trong Liên minh Châu Âu (dành cho những người mà đang sinh sống ở Ba Lan ít nhất 5 năm, có bảo hiểm và có nguồn thu nhập ổn định ở Ba Lan).

Những đơn xin cấp giấy phép định cư và tạm cư đều cần phải nộp ở Ủy ban Tỉnh, tùy theo thẩm quyền địa lý, nơi người nước ngoài đang sinh sống khi nộp đơn. Không có khả năng nộp đơn ở ngoài biên giới Ba Lan.

Các thông tin sâu rộng hơn về chủ đề của những khả năng nộp đơn xin định cư có trong tờ rơi với chủ đề: Định cư ở Ba Lan.

Giấy phép cư trú trong những trường hợp đặc biệt

Ba Lan tạo ra khả năng hợp pháp hóa cư trú cho người nước ngoài trong những trường hợp đặc biệt, khi mà buộc người nước ngoài hồi hương thì sẽ vi phạm các nguyên tắc quốc tế. Luật pháp Ba Lan đưa ra hai dạng hợp pháp hóa:

- Đồng ý cho cư trú theo những lý do nhân đạo, cấp cho những người nước ngoài, khi thấy cần làm như vậy để bảo vệ tính mạng, sự tự do hay là sự an toàn của người đó, chiếu theo Công ước Roma năm 1950, ngoài ra cũng cấp trong các tình huống khi mà buộc người nước ngoài hồi hương thì sẽ vi phạm quyền cùng sinh sống trong gia đình, quyền cá nhân hoặc là quyền lợi của trẻ em.
- Đồng ý cấp thẻ nhân đạo, cấp cho những người nước ngoài, khi buộc họ hồi hương vì những nguyên nhân khác là không thể thực thi.

Cả hai loại giấy phép này do Công an Biên phòng cấp, khi tự làm theo luật (không có khả năng nộp đơn xin hợp pháp hóa cư trú theo những hình thức này) trong quá trình xét xử vụ việc buộc người nước ngoài hồi hương.

Sự bảo hộ người nước ngoài trong lãnh thổ Ba Lan

Ba Lan cũng đưa ra vài dạng bảo hộ người nước ngoài. Các nguyên tắc về vấn đề này có trong Bộ luật riêng về sự bảo hộ người nước ngoài. Nó cho phép cấp cho người nước ngoài quy chế tị nạn chính trị, cương vị tị nạn, sự bảo hộ bổ sung. Các đơn xin về những việc như vậy đều do Sở Ngoại kiều xem xét.

